

SLUŽBENI LIST

REPUBLIKE BOSNE I HERCEGOVINE



СЛУЖБЕНИ ЛИСТ

РЕПУБЛИКЕ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

Godina IV - Broj 15

Četvrtak, 27. aprila/ travnja 1995.
SARAJEVOAkontacija pretplate
se utvrđuje
kvartalno

190

Na osnovu člana 15. Zakona o vršenju inostranih poslova ("Službeni list RBiH", br. 19/92, 24/92, 27/93 i 13/94), na prijedlog Vlade Republike Bosne i Hercegovine, Predsjedništvo Republike Bosne i Hercegovine, na sjednici od 12. aprila 1995. godine, donijelo je

ODLUKU

O OPOZIVU AMBASADORA REPUBLIKE BOSNE I HERCEGOVINE U REPUBLICI AUSTRIJI

I

Opoziva se sa dužnosti ambasadora Republike Bosne i Hercegovine u Republici Austriji mr HADŽO EFENDIĆ, radi odlaska na drugu dužnost.

II

Ovu odluku objaviti u "Službenom listu RBiH".

Broj 02-111-190/95
12. aprila 1995. godine
Sarajevo

Predsjednik
Predsjedništva RBiH,
Alija Izetbegović, s. r.

191

Na osnovu člana 15. Zakona o vršenju inostranih poslova ("Službeni list RBiH", br. 19/92, 24/92, 27/93 i 13/94), na prijedlog Vlade Republike Bosne i Hercegovine, Predsjedništvo Republike Bosne i Hercegovine, na sjednici od 12. aprila 1995. godine, donijelo je

ODLUKU

O OPOZIVU AMBASADORA REPUBLIKE BOSNE I HERCEGOVINE U ŠVICARSKOJ KONFEDERACIJI

I

Opoziva se sa dužnosti ambasadora Republike Bosne i Hercegovine u Švicarskoj konfederaciji akademik prof. dr MUHAMED FILIPOVIĆ, radi odlaska na drugu dužnost.

II

Ovu odluku objaviti u "Službenom listu RBiH".

Broj 02-111-191/95
12. aprila 1995. godine
Sarajevo

Predsjednik
Predsjedništva RBiH,
Alija Izetbegović, s. r.

192

Na osnovu člana 15. Zakona o vršenju inostranih poslova ("Službeni list RBiH", br. 19/92, 24/92, 27/93 i 13/94), na prijedlog Vlade Republike Bosne i Hercegovine, Predsjedništvo Republike Bosne i Hercegovine, na sjednici od 12. aprila 1995. godine, donijelo je

ODLUKU

O POSTAVLJENJU AMBASADORA REPUBLIKE BOSNE I HERCEGOVINE U KATARU

I

Za ambasadora Republike Bosne i Hercegovine u Kataru postavlja se NUSRET ČANČAR.

II

Ovu odluku objaviti u "Službenom listu RBiH".

Broj 02-111-192/95
12. aprila 1995. godine
Sarajevo

Predsjednik
Predsjedništva RBiH,
Alija Izetbegović, s. r.

193

Na osnovu člana 15. Zakona o vršenju inostranih poslova ("Službeni list RBiH", br. 19/92, 24/92, 27/93 i 13/94), na prijedlog Vlade Republike Bosne i Hercegovine, Predsjedništvo Republike Bosne i Hercegovine, na sjednici od 12. aprila 1995. godine, donijelo je

ODLUKU

O POSTAVLJENJU AMBASADORA REPUBLIKE BOSNE I HERCEGOVINE U REPUBLICI AUSTRIJI

I

Za ambasadora Republike Bosne i Hercegovine u Republici Austriji postavlja se HUSO ŽIVALJ.

II

Ovu odluku objaviti u "Službenom listu RBiH".

Broj 02-111-193/95
12. aprila 1995. godine
Sarajevo

Predsjednik
Predsjedništva RBiH,
Alija Izetbegović, s. r.

194

Na osnovu člana 15. Zakona o vršenju inostranih poslova ("Službeni list RBiH", br. 19/92, 24/92, 27/93 i 13/94), na prijedlog Vlade Republike Bosne i Hercegovine, Predsjedništvo Republike Bosne i Hercegovine, na sjednici od 12. aprila 1995. godine, donijelo je

ODLUKU O POSTAVLJENJU AMBASADORA REPUBLIKE BOSNE I HERCEGOVINE U ŠVICARSKOJ KONFEDERACIJI

I

Za ambasadora Republike Bosne i Hercegovine u Švicarskoj konfederaciji postavlja se mr HADŽO EFENDIĆ.

II

Ovu odluku objaviti u "Službenom listu RBiH".

Broj 02-111-194/95
12. aprila 1995. godine
Sarajevo

Predsjednik
Predsjedništva RBiH,
Alija Izetbegović, s. r.

195

Na osnovu člana 15. Zakona o vršenju inostranih poslova ("Službeni list RBiH", br. 19/92, 24/92, 27/93 i 13/94), na prijedlog Vlade Republike Bosne i Hercegovine, Predsjedništvo Republike Bosne i Hercegovine, na sjednici od 12. aprila 1995. godine, donijelo je

ODLUKU O POSTAVLJENJU AMBASADORA REPUBLIKE BOSNE I HERCEGOVINE U UJEDINJENOM KRALJEVSTVU VELIKE BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE

I

Za ambasadora Republike Bosne i Hercegovine u Ujedinjenom Kraljevstvu Velike Britanije i Sjeverne Irske postavlja se akademik prof. dr MUHAMED FILIPOVIĆ.

II

Ovu odluku objaviti u "Službenom listu RBiH".

Broj 02-111-195/95
12. aprila 1995. godine
Sarajevo

Predsjednik
Predsjedništva RBiH,
Alija Izetbegović, s. r.

196

Na osnovu člana 62. stav 1. tač. 1. i 2. Zakona o kretanju i boravku stranaca ("Službeni list RBiH", br. 7/94 i 13/94), ministar unutrašnjih poslova, donosi

PRAVILNIK O NAČINU IZDAVANJA PUTNIH I DRUGIH ISPRAVA I VIZA STRANCIMA I O OBRASCIMA TIH ISPRAVA I VIZA

I - OPĆE ODREDBE

Član 1.

Ovim pravilnikom propisuju se:

1) način izdavanja putnih isprava i viza, odobravanja privremenog boravka, odobravanja stalnog nastanjenja, priznavanja prava azila, prijavljivanja i odjavljivanja prebivališta i boravišta stranaca;

2) obrasci putnih isprava, granične propusnice, lične karte, odobrenja za stalno nastanjenje odnosno privremeni boravak i viza koje se izdaju strancima i obrasci zahtjeva za njihovo izdavanje;

3) obrazac na kome se vrši prijavljivanje i odjavljivanje prebivališta i boravišta i obrasci evidencija koje vode fizička i pravna lica koja pružaju usluge smještaja strancima;

4) način vođenja evidencije o stalno nastanjenim strancima i strancima koji privremeno borave ili prolaze preko teritorije Republike Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Republika), kao i o putnim ispravama i vizama koje se izdaju strancima.

Član 2.

Zahtjev za izdavanje putnih i drugih isprava podnosi se pismeno na propisanom obrascu, osim zahtjeva za izdavanje granične propusnice koji se može podnijeti i usmeno.

Zahtjev za izdavanje granične propusnice ili vize za grupu stranaca na kružnom putovanju u međunarodnom prometu podnosi vođa grupe ili drugo ovlašteno lice organizatora tog putovanja.

Član 3.

Isprave koje se prilažu uz zahtjev iz člana 2. ovog pravilnika prilažu se u originalu, ili ovjerenom prepisu odnosno fotokopiji, a strane isprave i sa ovjerenim prevodom.

Član 4.

Obrasci propisani ovim pravilnikom štampaju se na jeziku koji je u službenoj upotrebi u Republici i na engleskom i francuskom jeziku.

Član 5.

Obrazac putne isprave i lične karte popunjavaju se specijalnim strojem za pisanje ili printerom.

II - IZDAVANJE PUTNIH I DRUGIH ISPRAVA I VIZA

1. Izdavanje putnih isprava

Član 6.

Stranac koji traži izdavanje putnog lista za stranca, putne isprave za izbjeglice i putne isprave za lica bez državljanstva, zahtjev podnosi na Obrascu broj 1.

Zahtjev iz stava 1. ovog člana podnosi se Centru službi bezbjednosti (u daljem tekstu: CSB), na čijem području stranac ima boravište.

Uz zahtjev za izdavanje isprave iz stava 1. ovog člana, prilažu se dvije fotografije veličine 3,5 x 4,5 cm, koje vjerno prikazuju lik podnosioca zahtjeva.

Uz zahtjev za izdavanje putne isprave za izbjeglice prilaže se i rješenje nadležnog organa o priznavanju statusa izbjeglice.

U postupku rješavanja zahtjeva za izdavanje putne isprave za lica bez državljanstva mora se utvrditi da li je podnosilac zahtjeva, odnosno lice na koje se zahtjev odnosi državljanin neke strane države.

Član 7.

Isprave iz stava 1. člana 6. ovog pravilnika izdaju se za: putni list za stranca na obrascu br. 2, putna isprava za izbjeglicu na obrascu br. 2a i za lica bez državljanstva na obrascu br. 2b.

Član 8.

Isprava iz stava 1. člana 6. ovog pravilnika izdaje se sa rokom važenja, i to:

1. do jedne godine-strancu kome je priznat status izbjeglice, za putovanje u inozemstvo;
2. do jedne godine-strancu kome je priznato pravo azila u Republici, za putovanje u inozemstvo;
3. do tri mjeseca-strancu koji je dobio zaštitu Republike, za dolazak u Republiku;
4. od tri mjeseca do dvije godine-licu bez državljanstva;

5. do šest mjeseci-strancu koji je dobio otpust iz državljanstva Republike, za odlazak u inozemstvo;

6. do tri mjeseca-strancu koji je izgubio stranu putnu ispravu ili na drugi način ostao bez nje, a država čiji je državljanin nema svoje diplomatsko ili konzularno predstavništvo u Republici niti njene interese zastupa druga država, za odlazak u inozemstvo;

7. do tri mjeseca-stranac koji je u inozemstvu izgubio putni list izdat od nadležnog organa Republike, za povratak u Republiku.

U putni list koji se izdaje strancu koji napušta Republiku, kao i putni list koji se izdaje strancu iz stava 1. tačka 5. ovog člana stavlja se otisak štambilja sa klauzulom "bez prava povratka".

U putni list za lica iz tačke 2. i putnu ispravu za lica iz tačke 4. ovog člana, za putovanje u inozemstvo upisuje se i rok u kojem se odnosno lica treba vratiti u Republiku.

Član 9.

Uz zahtjev za izdavanje isprave iz stava 1. člana 6. ovog pravilnika prilaže se:

1. ovjeren prepis ili fotokopija rješenja o priznavanju prava azila u Republici ako je strancu priznato pravo azila u Republici;

2. ovjeren prepis ili fotokopija rješenja o otpustu iz državljanstva, ako je stranac dobio otpust iz državljanstva Republike;

3. Potvrda iz člana 24. ovog pravilnika ako je stranac izgubio ili na drugi način ostao bez putne isprave, a država čiji je državljanin nema svoje diplomatsko ili konzularno predstavništvo u Republici niti njene interese zastupa druga država.

2. Granična propusnica

Član 10.

Stranac koji podnosi zahtjev za izdavanje granične propusnice dužan je službenom licu koje vrši kontrolu prelazanja državne granice (u daljem tekstu: službeno lice) staviti na uvid ispravu o identitetu, izdatu od nadležnog organa države, čiji je državljanin.

Granična propusnica izdaje se na Obrascu 3.

Član 11.

Zahtjev za izdavanje granične propusnice grupi stranaca na kružnom putovanju u međunarodnom pomorskom, riječnom, vazdušnom saobraćaju ili drumskom saobraćaju podnosi se ovlašćenom licu.

Uz zahtjev iz stava 1. ovog člana podnose se dva primjerka spiska putnika ovjerena od strane zapovjednika plovila, odnosno zapovjednika zrakoplova, ili vođa grupe ili drugo ovlašćeno lice organizatora putovanja, a svaki putnik svoju važeću nacionalnu putnu ispravu ili drugu ispravu o identitetu.

Službeno lice nakon što provjeri identitet putnika, potpisuje i ovjerava odgovarajućim štambiljom oba primjerka spiska putnika, od kojih jedan primjerak zadržava, a drugi vraća vodi grupe i izdaje granične propusnice članovima grupe.

Član 12.

Prilikom odlaska iz Republike, stranac predaje graničnu propusnicu službenom licu.

Granična propusnica oduzima se strancu koji je u Republici ušao sa graničnom propusnicom, a nakon toga mu je izdato odobrenje za privremeni boravak ili viza.

3. Izdavanje lične karte

Član 13.

Zahtjev za izdavanje lične karte podnosi se na Obrascu 4.

Zahtjev iz stava 1. ovog člana podnosi se CSB na čijem području stranac ima prebivalište ili boravište.

Uz zahtjev iz stava 1. ovog člana prilažu se dvije fotografije veličine 3,5 x 4,5 cm koje vjerno prikazuju lik podnosioca zahtjeva.

Službeno lice može zatražiti od podnosioca zahtjeva za izdavanje lične karte da stavi na uvid: odobrenje za stalno nastanjenje ili privremeni boravak u Republici ili dokaz o utvrđivanju statusa izbjeglice, ili rješenje o priznavanju prava azila, ili po potrebi i drugu odgovarajuću javnu ispravu.

Član 14.

Zahtjev za izdavanje lične karte podnosi se u roku od 30 dana od dana uručivanja strancu odobrenja za stalno nastanjenje, odnosno odobrenja za privremeni boravak.

Član 15.

Lična karta izdaje se na Obrascu 5.

Lična karta izdaje se u prozirnoj termofoliji.

Strancu koji ima status diplomatskog ili konzularnog predstavnika strane država ili druge misije koja ima diplomatski status lična karta izdaje se na Obrascu 5, s tim što se ispred rubrike "BR./No./No. unosi oznaka "D".

Član 16.

U ličnu kartu koja se izdaje strancu kome je odobreno stalno nastanjenje odnosno priznato pravo azila u Republici, u rubriku "status stranca..." upisuju se riječi "stalno nastanjen".

U ličnu kartu koja se izdaje strancu za koga je utvrđen status izbjeglice u Republici, u rubriku "status stranca..." upisuje se riječ "izbjeglica".

U ličnu kartu koja se izdaje strancu iz člana 29. stav 1. Zakona o kretanju i boravku stranaca (u daljem tekstu: Zakon), u rubriku "status stranca..." upisuje se razlog boravka (školovanje, specijalizacija, brak sa državljaninom Republike i dr.).

Član 17.

Stranac je dužan ličnu kartu nositi sa sobom, na zahtjev službenog lica nadležnog organa pokazati ličnu kartu i služiti se imenom koje je upisano u ličnu kartu.

Službeno lice u postupku izdavanja lične karte, dužno je po službenoj dužnosti upoznati odnosnog stranca o njegovim dužnostima iz stava 1. ovog člana i st. 1. i 2. člana 19. ovog pravilnika.

Član 18.

Stranac kome je izdata lična karta dužan je u slučajevima iz člana 48. Zakona predati tu ličnu stanicu javne bezbjednosti (u daljem tekstu: SJB) u mjestu njegovog prebivališta, odnosno boravišta.

SJB dužna je bez odlaganja o toj činjenici izvijestiti CSB koji je izdao ličnu kartu i odmah je po službenoj dužnosti dostaviiti.

Član 19.

Stranac je dužan ličnu kartu zamijeniti naročito u slučaju promjene imena ili prezimena, prebivališta odnosno boravišta, adrese stana, bitnog oštećenja i drugim opravdanim slučajevima.

Obavezu iz stava 1. ovog člana stranac je dužan izvršiti u roku od osam dana od dana nastupanja razloga iz stava 1. ovog člana.

Ako je stranac ličnu kartu prilikom zamjene ili vraćanja u slučajevima iz člana 48. Zakona predao SJB, policijskoj stanici ili drugoj organizacionoj jedinici, ta organizaciona jedinica će bez odlaganja o tome izvijestiti CSB koji je izdao kartu i po službenoj dužnosti je dostaviti.

Član 20.

Zamjenjene ili vraćene lične karte uništavaju se komisijski, o čemu se sastavlja zapisnik.

4. Prijavljivanje nestanka putne isprave, granične propusnice, lične karte za stranca ili druge isprave o indentitetu stranca

Član 21.

Nestanak putne isprave, granične propusnice, lične karte ili druge isprave o identitetu stranca je dužan prijaviti CSB na području kojem boravi. Prijava se podnosi usmeno ili pismeno i treba da sadrži naročito: okolnosti u kojima je nestala isprava i vrstu isprave; naziv organa koji je ispravu izdao, a ako je moguće i broj isprave; kada i gdje se posljednji put njome poslužio; boravište odnosno prebivalište u Republici; granični prelaz, vrijeme i prevozno sredstvo kojim je ušao u Republiku; kao i druge okolnosti i činjenice koje bi omogućile lakše pronalaženje nestale isprave.

Uz prijavu iz stava 1. ovog člana mogu se staviti na uvid i druge javne isprave pomoću kojih se može utvrditi identitet podnosioca prijave.

Član 22.

Službeno lice koje vodi postupak iz člana 21. ovog pravilnika, nakon što utvrdi identitet stranca, zakonitost njegovog boravka u Republici i istinitost činjenica navedenih u prijavi izdat će strancu potvrdu o prijavi nestanka isprave.

Član 23.

Službeno lice će stranca kojem je izdalo potvrdu iz člana 22. ovog pravilnika po službenoj dužnosti upoznati o postupku i načinu pribavljanja novih isprava.

Član 24.

Potvrda o prijavi nestanka putne i druge isprave izdate na osnovu ovog pravilnika služi za boravak u mjestu gdje se strancu nalazi, za putovanje do mjesta gdje može dobiti novu putnu ili drugu ispravu i za izdavanje te isprave u propisanom postupku.

Član 25.

Bez priložene potvrde iz člana 22. ovog pravilnika ne može se izdati novi putni list, lična karta ili granična propusnica.

Član 26.

Isprava čiji je nestanak prijavljen, a koja se u međuvremenu pronađe, uručit će se strancu, a postupak koji je pokrenut na osnovu prijave o nestanku obustavit će se.

Pronađena strana putna isprava koja se ne može uručiti strancu na čije ime glasi, dostavit će se Ministarstvu unutrašnjih poslova (u daljem tekstu: ministarstvo u sjedištu) radi dostavljanja diplomatskom ili konzularnom predstavništvu strane države o čijoj se ispravi radi.

Pronađena putna isprava ili lična karta izdata na osnovu ovog pravilnika dostavit će se organizacionoj jedinici Ministarstva koja je tu ispravu izdala.

Član 27.

Lična karta i putna isprava čiji je nestanak prijavljen, oglasit će se nevažećom u "Službenom listu RBiH", nakon izdavanja potvrde iz člana 22. ovog pravilnika.

Troškove oglašavanja u "Službenom listu RBiH" snosi stranc.

Član 28.

Nestanak putne isprave za strance izdate po odredbama ovog pravilnika koja nestane u inostranstvu, stranc je dužan prijaviti najbližem diplomatskom ili konzularnom predstavništvu Republike.

Po prijavi iz stava 1. ovog člana postupak se vodi u skladu sa odredbama čl. 21, 22. i 24. ovog pravilnika.

Diplomatsko ili konzularno predstavništvo Republike, nakon pribavljene saglasnosti od Ministarstva u sjedištu, izdat će strancu iz stava 1. ovog člana putni list.

5. Izdavanje viza

Član 29.

Zahtjev za izdavanje viza, podnosi se na Obrascu 6.

Izuzetno od odredbe stava 1. ovog člana u slučaju iz stava 3. člana 20. Zakona stanica policije za kontrolu prelaženja državne granice može strancu izdati vizu i na usmeni zahtjev.

Uz zahtjev za izdavanje vize prilaže putnu ispravu na koju se traži izdavanje vize.

Uz zahtjev za izdavanje vize na novu putnu ispravu u slučaju nestanka putne isprave prilaže se potvrda o prijavi nestanka putne isprave.

Zahtjev za izdavanje vize u slučaju iz stava 4. ovog člana može podnijeti najbližoj stanici javne bezbjednosti ili drugoj organizacionoj jedinici Ministarstva, koja će taj zahtjev bez odlaganja dostaviti CSB na nadležni postupak.

Službeno ovlašćeno lice za izdavanje viza strancima provjerava da li je putna isprava na koju se traži izdavanje vize uredna i važeća, i da li postoje zakonske smetnje za izdavanje vize.

Viza se izdaje stavljanjem otiska štambilja u putnu ispravu stranca i ovjerava pečatom i potpisom službenog lica.

U vizi se označava vrsta vize i konstatuje da li se viza izdaje za jedno, za više ili za neograničen broj putovanja, određuje rok važenja vize i unosi datum i mjesto njenog izdavanja.

U vizu koja se izdaje na pasoš u koji je upisano dijete upisuje se broj djece koja putuju sa nosiocem pasoša, a u vizu koja se izdaje na zajednički pasoš ime i prezime vode grupe i broj članova grupe.

Strancu koji zatraži vizu za prelazak preko teritorije Republike izdat će se tranzitna viza samo ako ima ulaznu vizu susjedne države u koju putuje ili preko čije teritorije nastavlja putovanje, ili ako međunarodnim ugovorom nije oslobođen obaveze da ima takvu vizu.

Član 30.

Štambilj vize propisan je Obrascem 7.

Član 31.

Zahtjev za izdavanje poslovne vize podnosi se na Obrascu 8.

Zahtjev iz stava 1. ovog člana podnosi se u skladu sa nadležnostima propisanim čl. 34, 35. i 36. ovog pravilnika.

Privremeni boravak smatrat će se odobrenim strancu kome je izdata poslovna viza.

Štambilj poslovne vize propisan je Obrascem 9.

Diplomatsko ili konzularno predstavništvo Republike, odnosno organizaciona jedinica Ministarstva koja je izdala poslovnu vizu, o svakoj izdatoj poslovnoj vizi obavijestit će Ministarstvo u sjedištu.

Član 32.

Podnosilac zahtjeva za izdavanje poslovne vize dužan je da priloži dokaz da ispunjava uslove za dobijanje poslovne vize u skladu sa članom 21. st. 1. i 2. Zakona.

Član 33.

Vize koje se izdaju strancu mogu biti:

1. ulazno-izlazna,
2. izlazno-ulazna,
3. izlazna,
4. tranzitna i
5. poslovna.

Član 34.

Viza koju izdaje stanica policije za kontrolu prelazanja državne granice ima slijedeće rokove za stranca:

1. kome je diplomatsko ili konzularno predstavništvo Republike u inozemstvu izdalo ulaznu ili tranzitnu vizu, a on podnese zahtjev da mu se izda viza za privremeni boravak-do tri mjeseca;
2. koji dolazi u Republiku u turističku ili poslovnu posjetu-do tri mjeseca;
3. koji odlazi iz Republike, a rok važenja vize sa kojom je došao u Republiku istekao je, ali ne duže od tri dana -do tri dana;
4. koji se iskrcava u luci ili pristaništu Republike radi povratka u svoju zemlju ili odlaska u drugu stranu zemlju-do sedam dana.
5. koji dolazi u Republiku radi prelaska preko njene teritorije-do sedam dana.

Član 35.

Vize koje izdaje CSB na čijem području stranac ima boravište, odnosno prebivalište, izdaju se strancu sa rokom važenja, i to:

- 1) koji odlazi iz Republike, a istekao mu rok važenja vize-do sedam dana;
- 2) kome je odobreno stalno nastanjenje u Republici a zatraži vizu za odlazak u inozemstvo i povratak u Republiku - do jedne godine;
- 3) koji za vrijeme privremenog boravka u Republici zatraži vizu za odlazak u inozemstvo - do roka koji ne može biti duži od roka važenja odobrenja za privremeni boravak;
- 4) koji se iseljava iz Republike-do šest mjeseci;
- 5) koji u Republici izgubi putnu ispravu ili na drugi način ostane bez nje, a odlazi iz Republike sa novom putnom ispravom ili sa putnim listom za strance-do tri mjeseca;
- 6) kome je izdat putni list za strance radi odlaska iz Republike-do šest mjeseci;
- 7) koji je u Republiku ušao sa graničnom propusnicom, a diplomatsko ili konzularno predstavništvo države čiji je državljanin izdalo mu je putnu ispravu-do tri mjeseca.

Član 36.

Vize koje strancu izdaje diplomatsko ili konzularno predstavništvo Republike u inozemstvu izdaje se sa rokom važenja i to:

- 1) stranac koji je dobio pravo azila, status izbjeglice ili drugu zaštitu-do šest mjeseci;
- 2) strancu koji je u inozemstvu izgubio putnu ispravu za strance izdatu u Republici-do tri mjeseca;
- 3) strancu koji dolazi u Republiku radi privremenog boravka-do jedne godine;
- 4) strancu koji dolazi u Republiku radi prolaza preko njene teritorije-do tri mjeseca;
- 5) strancu koji dolazi u Republiku ili prolazi preko njene teritorije, a posjeduje diplomatski ili službeni pasoš-do jedne godine, a izuzetno i sa dužim rokom važenja.
- 6) strancu pomorcu ili strancu brodaru, na pomorsku, odnosno brodarsku knjižicu-koji dolazi u Republiku radi ukrcajanja na brod u Republici ili koji prolazi preko teritorije Republike radi ukrcajanja na brod u stranoj luci ili pristaništu ili se po iskrcavanju sa broda u stranoj luci ili pristaništu vraća u svoju zemlju - do tri mjeseca.

Član 37.

Poništavanje vize vrši se otiskivanjem klauzule "poništeno" u putnu ispravu stranca preko vize.

III - NAČIN ODOBRAVANJA PRIVREMENOG BORAVKA

Član 38.

Zahtjev za izdavanje odobrenja za privremeni boravak podnosi se na Obrascu 10.

Zahtjev iz stava 1. ovog člana podnosi se CSB na čijem području stranac boravi.

Uz zahtjev za odobrenje privremenog boravka, prilaže se dokaz da stranac ima osigurana sredstva za izdržavanje i potvrda o prijavi boravišta.

Dokazom o osiguranim sredstvima za izdržavanje smatra se potvrda o stanju bankovnog računa stranca u banci Republike ili stranoj banci, potvrda preduzeća, odnosno drugog pravnog lica ili državnog organa o visini plaće ili stipendije, kao i druga isprava kojom se nesumnjivo dokazuje postojanje sredstava potrebnih za izdržavanje.

Uz dokaz i potvrdu iz stava 1. ovog člana, zavisno od razloga svog boravka, stranac prilaže i druge odgovarajuće dokaze, a naročito:

- 1) potvrdu odgovarajuće škole, odnosno fakulteta da je učenik, odnosno redovni student;
- 2) potvrdu pravnog ili fizičkog lica da se kod njega nalazi na specijalizaciji, obuci ili praksi;
- 3) odobrenje nadležnog organa da može vršiti naučno istraživanje;
- 4) ugovor o zapošljavanju;
- 5) dozvolu nadležnog organa za obavljanje određene profesionalne djelatnosti za čije obavljanje je propisana posebna dozvola;
- 6) potvrdu medicinske ustanove u kojoj se liječi;
- 7) izvod iz matične knjige vjenčanih;
- 8) ili drugi dokazi na temelju kojih se može utvrditi opravdanost boravka.

Član 39.

Štambilj odobrenja za privremeni boravak propisan je Obrascem 11.

Odobrenje za privremeni boravak izdaje se stavljanjem otiska štambilja u putnu ispravu i ovjerava se potpisom službenog ovlaštenog lica i pečatom.

IV - NAČIN ODOBRAVANJA STALNOG NASTANJENJA

Član 40.

Zahtjev za odobrenje stalnog nastanjenja podnosi se na Obrascu 12.

Zahtjev iz stava 1. ovog člana podnosi se Ministarstvu u sjedištu ili CSB na čijem području stranac ima boravište, ili diplomatskom ili konzularnom predstavništvu Republike.

CSB odnosno diplomatsko-konzularno predstavništvo Republike koje je primilo zahtjev stranca za odobravanje stalnog nastanjenja u Republici provjerava navode u zahtjevu, po potrebi traži dopunu podataka i zahtjev sa upravnim spisom i svojim mišljenjem dostavlja Ministarstvu u sjedištu.

Član 41.

Uz zahtjev za odobrenje stalnog nastanjenja stranac je dužan priložiti izvod iz matične knjige rođenih, uvjerenje o zdravstvenom stanju, ispravu o školskoj ili stručnoj spremi i ispravu kojom dokazuje da raspolaže sredstvima za izdržavanje ili da mu je izdržavanje u Republici osigurano na drugi način.

Srtanac koji podnosi zahtjev za odobrenje stalnog nastanjenja po osnovu braka uz dokaze iz stava 1. ovog člana dužan je priložiti i izvod iz matične knjige vjenčanih.

Kao dokaz o osiguranim sredstvima za izdržavanje u smislu ovog pravilnika, smatra se i dokaz koji uz zahtjev iz stava 1. ovog člana priloži bračni drug stranca koji je podnio zahtjev za odobrenje stalnog nastanjenja.

Član 42.

Odobrenje za stalno nastanjenje izdaje se u formi rješenja.

Član 43.

Strancu prestaje pravo na stalno nastanjenje u Republici:

1) kad se odseli iz Republike;

2) kad boravi u inostranstvu neprekidno duže od jedne godine, a o tome nije obavjestio CSB na području kojeg ima odobren boravak.

3) kad mu je izrečena mjera sigurnosti protjerivanja ili zaštitna mjera udaljenja sa teritorije Republike ili mu je otkazan boravak u Republici.

Rješenje u slučaju iz tač. 1) i 2) ovog člana donosi CSB, a u slučaju iz tačke 3. ovog člana Ministarstvo u sjedištu.

V - NAČIN PRIZNAVANJA PRAVA AZILA

Član 44.

Zahtjev za priznavanje prava azila stranac podnosi u Ministarstvu u sjedištu ili preko CSB na čijem području stranac ima boravište, odnosno preko diplomatskog ili konzularnog predstavništva Republike ako stranac boravi u inostranstvu.

Zahtjev iz stava 1. ovog člana sadrži: prezime i ime; datum i mjesto rođenja; državljanstvo; zanimanje podnosioca zahtjeva; prebivalište u zemlji iz koje je prognan; podatke o članovima uže porodice i mjestu njihovog boravka; razloge zbog kojih traži priznavanje prava azila; da li je tražio azil u nekoj drugoj državi; podatke o političkoj pripadnosti i aktivnosti; da li je ranije bio u Republici u kom svojstvu, u kojem mjestu je boravio i da li u Republici ima srodnike ili poznanike koji mogu potvrditi njegove navode (prezime, ime i adresu tih lica), način dolaska u Republiku i da li posjeduje sredstva za izdržavanje, kao i druge činjenice od značaja za priznavanje prava azila.

Zahtjev iz stava 1. ovog člana može se uzeti i na zapisnik.

Član 45.

Primalac zahtjeva iz člana 44. ovog pravilnika provjerava navode u zahtjevu i sa svojim mišljenjem o tome da li strancu treba priznati pravo azila ili ga treba vratiti u zemlju iz koje je došao, odnosno u zemlju u koju želi putovati, dostavlja ga Ministarstvu u sjedištu, na nadležni postupak.

VI - NAČIN PRIZNAVANJA STATUSA IZBJEGLICE

Član 46.

O priznavanju, odnosno oduzimanju statusa izbjeglice odlučuje Ministarstvo za izbjeglice i socijalnu politiku.

Član 47.

Zahtjev za priznavanje statusa izbjeglice stranac može podnijeti odmah po prelaženju državne granice, preko najbliže policijske stanice, SJB ili CSB, ako u mjestu prelaska državne granice nema organizacione jedinice Ministarstva iz člana 46. ovog pravilnika.

Zahtjev za priznavanje statusa izbjeglice sadrži: prezime i ime, datum i mjesto rođenja, državljanstvo, nacionalnu pripadnost i zanimanje, prebivalište u zemlji iz koje je izbjegao, okolnosti pod kojima je došao u Republiku (vrijeme, mjesto i način prelaska državne granice), podatke o članovima uže familije i njihovo prebivalište, podatke o srodnicima u Republici (ako ih ima) i njihovo prebivalište, razloge zbog kojih traži priznavanje statusa izbjeglice i da li je tražio zaštitu neke druge strane države.

Zahtjev stranca za priznavanje statusa izbjeglice može se uzeti i na zapisnik.

Zahtjev će se po službenoj dužnosti uputiti organu iz člana 46. ovog pravilnika, a stranca uputiti mjesno nadležnom organu za zbrinjavanje izbjeglica i raseljenih lica.

VII - NAČIN PRISILNOG UDALJENJA STRANCA

Član 48.

Stranca kome je izrečena mjera sigurnosti protjerivanja ili zaštitna mjera udaljenja ili kome je otkazan boravak stavlja se u putnu ispravu otisak štamblja o otkazivanju boravka, ili koji u Republici boravi bez odobrenja nadležnog organa sa rokom od kog je dužan napustiti vrijeme za koje ne može ponovo doći u Republiku.

Štamblj o otkazivanju boravka propisan je Obrascem 13.

Otisak štamblja o otkazivanju boravka ovjerava se potpisom službenog lica i pečatom.

Član 49.

Otisak štamblja o otkazivanju boravka stavlja se u putnu ispravu nakon što odluka iz stava 1. člana 48. ovog pravilnika postane izvršna.

Otisak štamblja o otkazivanju boravka stavlja se pored vize Republike, a ako po međunarodnom ugovoru viza nije potrebna, pored otiska štamblja kojim je konstatovan posljednji ulazak stranca u Republiku.

VIII - NAČIN PRIJAVLJIVANJA I ODJAVLJIVANJA PREBIVALIŠTA I BORAVIŠTA

Član 50.

Prijava boravišta ili prebivališta, promjena adrese stana i odjava prebivališta ili boravišta podnosi se na Obrascu 14.

Prijavu iz stava 1. ovog člana podnosi pravno i fizičko lice koje pruža usluge smještaja strancima.

Stranac koji ne koristi usluge smještaja iz stava 2. ovog člana prijavu iz stava 1. ovog člana podnosi lično, a prijavu za članove porodice stranca može podnijeti svaki punoljetni član porodice.

O izvršenoj prijavi boravišta ili prebivališta, odnosno o odjavi prebivališta izdaje se potvrda propisana Obrascem 14.

Član 51.

Uz prijavu o promjeni boravišta ili prebivališta, odnosno promjene adrese stana prilaže se potvrda o prijavi prethodnog boravišta odnosno o odjavi prebivališta.

Član 52.

Prijava boravišta ili prebivališta, odjava prebivališta, odnosno promjene adrese stana popunjava se na osnovu jedne od sljedećih isprava: strane putne isprave, putne isprave za stranca izdate od nadležnog organa u Republici, lične karte za stranca, strane isprave na osnovu koje je strancu izdata granična propusnica, potvrde o privremenom oduzimanju putne isprave ili potvrde o prijavi nestanka putne isprave.

Uz prijavu podnose se službenom licu na uvid i odgovarajuće isprave iz stava 1. ovog člana.

Član 53.

Fizičko lice ili odgovorno lice u pravnom licu koje pruža usluge smještaja strancima, kada utvrdi da je nevažeća ili neuredna putna ili druga isprava na osnovu koje se stranac prijavljuje, da joj je istekao rok važenja, ili da je istekao rok važenja vize ili odobrenja za privremeni boravak, ili je istekao rok važenja granične propusnice, o tome će staviti napomenu u prijavi boravišta i odmah obavjestiti SJB.

Lice iz stava 1. ovog člana vodi računa o roku do kojeg je odobren boravak strancu kome pruža usluge smještaja i da stranca na vrijeme upozori na istek toga roka.

Član 54.

Stranci koji u Republiku dolaze čamcima ili jahtama namjenjenim razonodi ili sportu i koji se koriste smještajem na tim plovilima, prijavljuju svoj boravak samo u luci, odnosno pristaništu u kojem se prilikom njihovog ulaska u Republiku vrši kontrola prelaženja državne granice.

IX - NAČIN PRIVREMENOG ODUZIMANJA PUTNE ISPRAVE STRANCA

Član 55.

Oduzetu putnu ispravu za stranca, odnosno privremeno oduzetu stranu putnu ispravu zadržava nadležni organ koji je donio rješenje o oduzimanju odnosno privremenom oduzimanju putne isprave.

Putna isprava iz stava 1. ovog člana vraća se strancu nakon presranka razloga zbog kojih je putna isprava oduzeta.

Član 56.

Oduzeta ili privremeno oduzeta putna isprava stranca koji se upućuje na izdržavanje kazne zatvora dostavlja se kazneopoppravnoj ustanovi u koju se stranac upućuje na izdržavanje kazne.

X - EVIDENCIJE

Član 57.

Stanica policije za kontrolu prelaženja državne granice vodi evidencije o:

- 1) vizama koje izdaje strancima;
- 2) graničnim propusnicama izdatim strancima i
- 3) mjerama preduzetim prema strancima.

Član 58.

SJB vodi evidenciju o:

- 1) o izdatim odobrenjima za stalno nastanjenje;
- 2) izdatim odobrenjima za privremeni boravak;
- 3) izdatim ličnim kartama za strance;
- 4) prijavi i odjavi prebivališta, boravišta i promjeni adrese;
- 5) licima bez državljanstva;
- 6) strancima kojima je priznato pravo azila;
- 7) strancima kojima je utvrđen status izbjeglice;
- 8) pravnim i fizičkim licima koja pružaju usluge smještaja strancima.

Član 59.

CSB vode evidenciju o:

- 1) izdatim odobrenjima za stalno nastanjenje;
- 2) izdatim odobrenjima za privremeni boravak;
- 3) izdatim putnim ispravama;
- 4) vizama izdatim strancima;
- 5) izdatim poslovnim vizama;
- 6) mjerama preduzetim prema strancima;
- 7) nestalim stranim putnim i drugim ispravama za strance;
- 8) izdatim ličnim kartama za strance;
- 9) prijavi i odjavi boravišta i prebivališta i promjeni adrese;
- 10) strancima kojima je priznato pravo azila;

11) starancima kojima je utvrđen status izbjeglice;

12) pravnim i fizičkim licima kojim pružaju usluge smještaja strancima.

Član 60.

Ministarstvo u sjedištu vodi evidenciju o:

- 1) izdatim odobrenjima za stalno nastanjenje;
- 2) strancima kojima je priznato pravo azila;
- 3) izdatim rješenjima o pravu na stalno nastanjenje;
- 4) o mjerama preduzetim prema strancima;
- 5) rješenjima po žalbama uložnim na prvostepena rješenja CSB.

Član 61.

Pravna i fizička lica koja pružaju usluge smještaja strancima vode evidenciju o strancima kojima pružaju usluge smještaja-knjige stranaca.

Član 62.

Evidencije iz čl. 57. do 61. ovog pravilnika vodit će se na sistemu za automatsku obradu podataka u organizacionim jedinicama Ministarstva prema stvarnoj nadležnosti.

Evidencije iz stava 1. ovog člana vode se, pored načina utvrđenog u stavu 1. ovog člana, i u odgovarajućim registrima odnosno u obliku kartoteke.

Odredba stava 2. ovog člana primjenjuje se i za evidencije o starcima po mjestu boravka ili prebivališta, bez obzira na stvarnu nadležnost za odlučivanje o njihovim pravima i dužnostima.

Evidencije iz čl. 57. do 61. ovog pravilnika vodit će se na način propisan stavom 2. ovog člana dok za takvim načinom vodenja evidencije postoji potreba.

Član 63.

Evidencija o stalno nastanjenim strancima, izdatim odobrenjima za privremeni boravak, izdatim poslovnim vizama, mjerama preduzetim prema strancima, izdatim ličnim kartama za strance i strancima kojima je priznato pravo azila odnosno status izbjeglice sadrži: matični odnosno evidencijski broj stranca, prezime, rođeno prezime i ime stranca, ime jednog od roditelja, datum, mjesto i država rođenja, državljanstvo, zanimanje, školsku spremu, zaposlenje u Republici, znanje jezika, bračno stanje, da li je vođen i da li se vodi krivični ili prekršajni postupak protiv stranca, da li je krivično ili prekršajno kažnjavan, broj, vrstu, datum i mjesto izdavanja i rok važenja putne isprave, datum i mjesto ulaska u Republiku, boravište odnosno prebivalište i adresu u Republici.

Član 64.

Evidencija o stalno nastanjenim strancima, uz podatke iz člana 63. ovog pravilnika, sadrži i: broj i datum izdavanja odobrenja za stalno nastanjenje, datum i razlog brisanja iz evidencije.

Evidencija o izdatim odobrenjima za privremeni boravak uz podatke iz člana 63. ovog pravilnika sadrži i: razlog zbog kojeg stranac traži privremeni boravak, datum izdavanja i rok važenja odobrenja za privremeni boravak.

Evidencija o izdatim poslovnim vizama uz podatke iz člana 63. ovog pravilnika sadrži: datum, razlog izdavanja i rok važenja poslovne vize.

Evidencija o ličnim kartama, uz podatke iz člana 63. ovog pravilnika sadrži i: svojstvo u kome stranac boravi u Republici, datum izdavanja, serijski broj i rok važenja lične karte za stranca.

Evidencija izdatih ličnih karata vodi se i u obliku kartoteke, a na karton se lijepi fotografija stranca kojem se izdaje lična karta i unosi otisak prsta na način utvrđen propisima o ličnoj karti koja se izdaje državljanima Republike.

Evidencija o mjerama preduzetim prema strancima, uz podatke iz člana 63. ovog pravilnika, sadrži i: razlog boravka stanca u Republici, vrstu preduzete mjere, datum, zakonski osnov preduzimanja i rok trajanja mjere.

Evidencija o strancima kojima je priznato pravo azila odnosno status izbjeglice uz podatke iz člana 63. ovog pravilnika sadrži i: broj i datum rješenja o priznavanju prava azila, odnosno priznavanju statusa izbjeglice, datum i razlog brisanja iz evidencije.

Član 65.

Evidencija o izdatim putnim ispravama za strance sadrži: ime i prezime stranca, datum, mjesto i državu rođenja, državljanstvo, razlog boravka, datum i mjesto ulaska u Republiku, način utvrđivanja identiteta, datum izdavanja, vrstu, broj i rok važenja izdate putne isprave za stranca.

Član 66.

Evidencija o izdatim vizama sadrži: ime i prezime stranca, datum, mjesto i državu rođenja, državljanstvo, datum i mjesto ulaska u Republiku, datum izdavanja, vrstu, broj i rok važenja putne isprave na koju se izdaje viza, vrstu, rok važenja i svrhu izdavanja vize.

Član 67.

Evidencija o prijavljenim i nestalim putnim ili drugim ispravama stranaca sadrži: ime i prezime stranca, datum, mjesto i državu rođenja, državljanstvo, razlog boravka, datum podnošenja prijave, vrstu, a po mogućnosti i broj nestale putne isprave, način utvrđivanja identiteta, broj i datum izdavanja potvrde o prijavi nestanka putne isprave.

Član 68.

Evidencija o prijavi boravišta ili prebivališta, odjavi prebivališta, odnosno promjeni adrese stana sadrži: ime i prezime stranca, datum, mjesto i državu rođenja, državljanstvo, vrstu i broj putne isprave, razlog boravka, rok do kada ima pravo boravka u Republici, boravište odnosno prebivalište i adresu stana, prethodno prijavljeno boravište odnosno prebivalište, datum prijave, datum odjave, te datum prijave promjene adrese stana, mjesto i datum ulaska u Republiku.

Član 69.

Evidencija o izdatim graničnim propusnicama sadrži: ime i prezime stranca, državljanstvo, vrstu i broj isprave na osnovu koje je izdata granična propusnica, datum izdavanja i rok važenja granične propusnice.

Član 70.

Pravna i fizička lica koja evidenciju o strancima ne vode na sistemu za automatsku obradu podataka, tu evidenciju vode u knjizi stranaca.

Knjiga stranaca mora biti ovjerena, prošivena, a stranice numerisane.

Na naslovnoj stranici knjige stranaca označava se datum početka, a na posljednjoj, datum završetka njezinog vođenja.

Član 71.

Knjiga stranaca zaključuje se na kraju kalendarske godine ili nakon što su sve stranice popunjene.

Knjiga stranaca zaključuje se na stranici ispod posljednjeg upisanog stranca, odnosno na unutrašnjoj stranici stražnjeg dijela korica, ako su popunjeni svi listovi knjige.

Član 72.

CSB ovjerava knjige stranaca i vodi registar knjige stranaca.

Registar iz stava 1. ovog člana sadrži: naziv pravnog lica odnosno ime i prezime fizičkog lica koje pruža usluge smještaja strancima, broj strane knjige, datum ovjere knjige i datum zaključenja knjige.

XI - PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 73.

Sadržaj, oblik i veličina obrasca broj 1. do 14. kao i štambilja propisanih ovim pravilnikom, dati su u prilogu ovog pravilnika i čine njegov sastavni dio.

Član 74.

Evidencije propisane ovim pravilnikom uspostaviti će se najkasnije u roku tri mjeseca od dana stupanja na snagu ovog pravilnika.

Član 75.

Danom stupanja na snagu ovog pravilnika prestaje primjena Pravilnika o načinu izdavanja putnih i drugih isprava i viza strancima i o obrascima tih isprava i viza ("Službeni list RBiH", broj 2/92).

Izuzetno od odredbe stava 1. ovog člana, obrasci i evidencije propisane tim pravilnikom primjenjivat će se do roka iz člana 74. ovog pravilnika.

Član 76.

Ovaj pravilnik stupa na snagu danom objavljivanja u "Službenom listu RBiH".

11-1105
5. aprila 1995. godine
Sarajevo

Ministar
Bakir Alispahić, s. r.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
U IN A

OBRAZAC POPUNITI ČITKO
USE BLOCK CAPITALS
REMPLIR LE FORMULAIRE LISIBLEMENT

OBRAZAC I
STRANA 1

ZA TAČNOST PODATAKA ODGOVARA PODNOSILAC ZAHTEJEVA
I CERTIFY THAT THE INFORMATION GIVEN HERE IS TRUE AND ACCURATE
LE DEMANDEUR EST RESPONSABLE DE L'EXACITUDE DES DONNÉES

NAZIV ORGANA KOME SE ZAHTEJEV PODNOSI
ISSUING AUTHORITY (NAME OF THE ORGANIZATION)
L'AUTORITÉ À LAQUELLE LA DEMANDE EST ADRESSÉE

PRIMLJENO		
BROJ	TAKSA	PRILOG
MBS/PERSONAL No./No. PERSONNEL/		

ZAHTJEV ZA IZDAVANJE-PRODUŽENJE PUTNE ISPRAVE ZA STRANCA
REQUEST FOR ISSUANCE-EXTENSION OF TRAVEL DOCUMENT FOR FOREIGN NATIONAL
DEMANDE DE DELIVRANCE-DE PROROGATION DE VALIDITE DE TITRE DE VOYAGE POUR LES ETRANGERS

1	PREZIME (ZA UDATE I DJEVOJAČKO) NAME (ADD MAIDEN NAME WHERE APPLICABLE) NOM (POUR LES FEMMES MARIÉES, AUSSI LE NOM DE JEUNE FILLE)	
2	IME FIRST NAME PRÉNOM	
3	POL SEX SEXE	
4	DATUM RODENJA DATE OF BIRTH DATE DE NAISSANCE	
5	MJESTO I DRŽAVA RODENJA PLACE AND COUNTRY OF BIRTH LIEU ET PAYS DE NAISSANCE	
6	DRŽAVLJANSTVO NATIONALITY CITOYENNETÉ	
7	U KOM SVOJSTVU BORAVI U REPUBLICI BiH IN WHAT CAPACITY WILL YOU BE STAYING IN REPUBLIC OF BiH OBJECTIF DU SÉJOUR EN RÉPUBLIQUE DE BiH	
8	ZANIMANJE OCCUPATION PROFESSION	
9	PREBIVALIŠTE (BORAVIŠTE) I ADRESA RESIDENCE (SOJOURN) AND ADDRESS RÉSIDENT	
10	PUTNA ISPRAVA (VRSTA, BROJ, KADA I OD KOGA JE IZDATA) PASSPORT (TYPE, NUMBER, ISSUED BY AND ISSUED AT) PASSEPORT (TYPE, NUMÉRO, LIEU DE DÉLIVRANCE, DÉLIVRE PAR)	
11	DATUM I MJESTO ULASKA U REPUBLIKU BiH DATE AND PLACE OF ENTRY IN REPUBLIC OF BiH DATE ET LIEU D'ENTRÉE EN RÉPUBLIQUE DE BiH	
12	KAKVU ISPRAVU TRAŽI (PUTNA ISPRAVA ZA IZBJEGLICE, PUTNA ISPRAVA ZA OSOBE BEZ DRŽAVLJANSTVA I PUTNI LIST ZA STRANCE) TYPE OF TRAVEL DOCUMENT REQUESTED (TRAVEL DOCUMENT FOR REFUGEES, TRAVEL DOCUMENT FOR STATELESS PERSONS OR TRAVEL DOCUMENT FOR FOREIGN NATIONALS) QUEL GENRE DE TITRE DE VOYAGE (POUR LES RÉFUGIÉS, POUR LES APATRIDES OU UN LAISSEZ-PASSER POUR LES ÉTRANGERS)	
13	RAZLOG PUTOVANJA I DRŽAVA U KOJU PUTUJE REASON OF TRAVEL AND COUNTRY OF DESTINATION BUT DU VOYAGE ET PAYS DE DESTINATION	
14	S ISTOM PUTNOM ISPRAVOM PUTUJE I: ACCOMPANIED BY: LE TITULAIRE SERA ACCOMPAGNÉ PAR: PREZIME I IME NAME AND FIRST NAME NOM ET PRÉNOM	SRODSTVO RELATIONSHIP PARENTÉ DATUM RODENJA DATE OF BIRTH DATE DE NAISSANCE
15	UZ ZAHTEJEV PRILAŽEM: ENCLOSED WITH REQUEST: LES PIÈCES CI-JOINTES:-	
U IN A	(POTPIS PODNOSIOCA ZAHTEJEVA) (APPLICANT'S SIGNATURE) (SIGNATURE DU DEMANDEUR)	

POPUNJAVA SLUŽBENO LICE ORGANA KOME JE ZAHTJEV PODNESEN.

KAKO JE ZAHTJEV RIJEŠEN

NAZIV PUTNE ISPRAVE ZA STRANCA

BROJ PUTNE ISPRAVE ZA STRANCA

DATUM IZDAVANJA

ROK VAŽENJA

POTVRĐUJEM DA SAM PRIMIO PUTNU ISPRAVU ZA STRANCA
I ACKNOWLEDGE RECEIPT OF A TRAVEL DOCUMENT FOR FOREIGN NATIONAL
LE CONFIRME LA RÉCEPTION DE TITRE DE VOYAGE POUR LES ÉTRANGERS

MJESTO ZA TAKSU

U
IN
A(POTPIS PRIMATELJA)
(SIGNATURE)

(POTPIS SLUŽBENOG LICA)

STRANA 2

POPUNJAVA SLUŽBENO LICE ORGANA KOME JE ZAHTJEV PODNESEN.

KAKO JE ZAHTJEV RIJEŠEN

BROJ LIČNE KARTI ZA STRANCA

DATUM IZDAVANJA

ROK VAŽENJA

POTVRĐUJEM DA SAM PRIMIO LIČNU KARTU ZA STRANCA
I ACKNOWLEDGE RECEIPT OF A FOREIGN NATIONAL IDENTITY DOCUMENT
LE CONFIRME LA RÉCEPTION DE LA CARTE D'IDENTITÉ POUR LES ÉTRANGERS

MJESTO ZA TAKSU

U
IN
A(POTPIS PRIMATELJA)
(SIGNATURE)

(POTPIS SLUŽBENOG LICA)

REPUBLIKA BOSNA I HERCEGOVINA
REPUBLIC OF BOSNIA AND HERZEGOVINA
REPUBLIQUE DE BOSNIE HERZÉGOVINE

PUTNI LIST ZA STRANCA
TRAVEL DOCUMENT FOR FOREIGN NATIONAL
LAISSER-PASSER POUR L'ÉTRANGER

Fotografija
35x45 mm

Prezime i ime
First name and surname / Prénom et nom

Dan, mjesec i godina rođenja
Date of birth / Date de naissance

Mjesto i opština rođenja
Place of birth / Lieu de naissance

Posljednje mjesto prebivališta i adresa stana
Last residence and address / Dernier lieu de résidence

Svojeručni potpis
/Holder's signature/
/Signature du titulaire/

PUTUJE SA
/TRAVELING WITH/
/ACCOMPAGNÉ DE/

Prezime i ime First name and surname Prénom et nom	Sredstvo Relationship Parenté	Mjesto rođenja Place of birth Lieu de naissance

Mjesto za fotografije članova porodice / Family members photographs to be affixed here / Endroit pour les photographies des membres de la famille/

Ovaj putni list važi samo za povratak u zemlju gdje je lice imalo posljednje prebivalište / This travel document is valid for return to the country where person had last residence/Ce laissez-passer n'est valable que pour le pays où la personne avait dernier lieu de résidence

Putni list za stranca izdao

Travel document for foreign national issued by / Laissez-passer pour l'étranger délivré par

Dana /Date/ mjeseca 19 godine

Važi do dana mjeseca 19 godine

Valid until / Date d'expiration

Broj putnog lista za stranca

Number of travel document for foreign national / Numéro du laissez-passer pour l'étranger

Potpis službenog lica
Signature of authorized person
Signature du fonctionnaire

M. P.
CACHET
LS

PUTNA ISPRAVA ZA IZBJEGLICU

Obrazac 2A

PUTNA ISPRAVA ZA IZBJEGLICU
PASSPORT FOR REFUGEES
PASSEPORT POUR LE REFUGIE



• REPUBLIKA BOSNA I HERCEGOVINA
REPUBLIC OF BOSNIA AND HERZEGOVINA
REPUBLIQUE DE BOSNIE ET HERZEGOVINE

PUTNA ISPRAVA ZA IZBJEGLICU
PASSPORT FOR REFUGEES
PASSEPORT POUR LE REFUGIE



REPUBLIKA BOSNA I HERCEGOVINA
REPUBLIC OF BOSNIA AND HERZEGOVINA
REPUBLIQUE DE BOSNIE ET HERZEGOVINE

No

KORICE (SIVE BOJE)

STRANA 1

VIZE / VISAS

STRANA 2, 4 i 6

STRANA 8, 9 i 10

Obrazac 2A

GLICU
EES
FUGIE

GOVINA
ZEGOVINA
RZEGOVINE

STRANA 1

NA 8, 9 i 10

No.	
FOTOGRAFIJA 30X35 mm	MBS/PERSONAL No/No. PERSONNEL
	DRŽAVLJANSTVO/NATIONALITY/CITOYENNETÉ
	IME/FIRST NAME/PRÉNOM
	PREZIME/SURNAME/NOM
	DATUM RODENJA/DATE OF BIRTH/DATE NAISSANCE
MJESTO I DRŽAVA RODENJA/PLACE AND COUNTRY OF BIRTH/LIEU ET PAYS DE NAISSANCE	
SVOJERUČAN POTPIS /HOLDER'S SIGNATURE /SIGNATURE DU TITULAIRE	PREBIVALIŠTE (BORAVIŠTE) ADRESA/RESIDENCE SOJOURN) AND ADDRESS/RÉSIDENCE (ADRESSE)
	DATUM IZDAVANJA/DATE OF ISSUE/DATE DE DÉLIVRANCE
IZDATO OD/ISSUED BY/DÉLIVRE PAR	VAŽI DO/DATE OF EXPIRY/D'EXPIRATION

STRANA 3

DJECA / CHILDREN/ ENFANTS	
FOTOGRAFIJA 30X35 mm	IME/FIRST NAME/PRÉNOM
	PREZIME/SURNAME/NOM
	DATUM RODENJA/DATE OF BIRTH/DATE DE NAISSANCE
	POL/SEX/SEXE
	SRODSTVO/RELATIONSHIP/PARENTÉ
FOTOGRAFIJA 30X35 mm	IME/FIRST NAME/PRÉNOM
	PREZIME/SURNAME/NOM
	DATUM RODENJA/DATE OF BIRTH/DATE DE NAISSANCE
	POL/SEX/SEXE
	SRODSTVO/RELATIONSHIP/PARENTÉ

STRANA 5 I 7

BILJEŠKE: NOTES:

STRANA 11

BILJEŠKE: NOTES:
OVA ISPRAVA IMA 12 STRANICA, NE RAČUNAJUĆI KORICE THIS DOCUMENT CONTAINS 12 PAGES, EXCLUSIVE OF COVER CE TITRE CONTIENT 12 PAGES, NON COMPRIS LA COUVERTURE

STRANA 12

PUTNA ISPRAVA ZA LICA BEZ DRŽAVLJANSTVA

Obrazac 2B

PUTNA ISPRAVA ZA LICA BEZ DRŽAVLJANSTVA
PASSPORT FOR PERSONS WITHOUT NATIONALITY
PASSEPORT POUR LES PERSONNES
SANS NATIONALITE



REPUBLIKA BOSNA I HERCEGOVINA
REPUBLIC OF BOSNIA AND HERZEGOVINA
REPUBLIQUE DE BOSNIE ET HERZEGOVINE

PUTNA ISPRAVA ZA LICA BEZ DRŽAVLJANSTVA
PASSPORT FOR PERSONS WITHOUT NATIONALITY
PASSEPORT POUR LES PERSONNES
SANS NATIONALITE

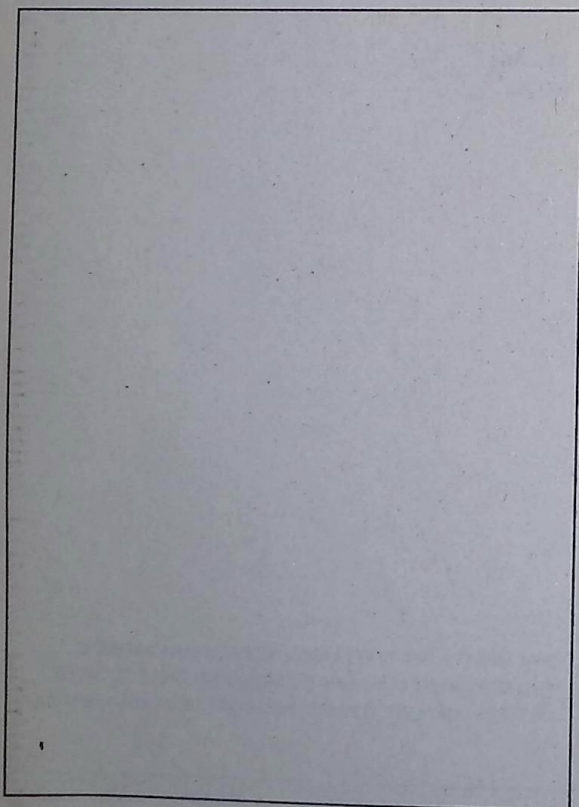


REPUBLIKA BOSNA I HERCEGOVINA
REPUBLIC OF BOSNIA AND HERZEGOVINA
REPUBLIQUE DE BOSNIE ET HERZEGOVINE

No

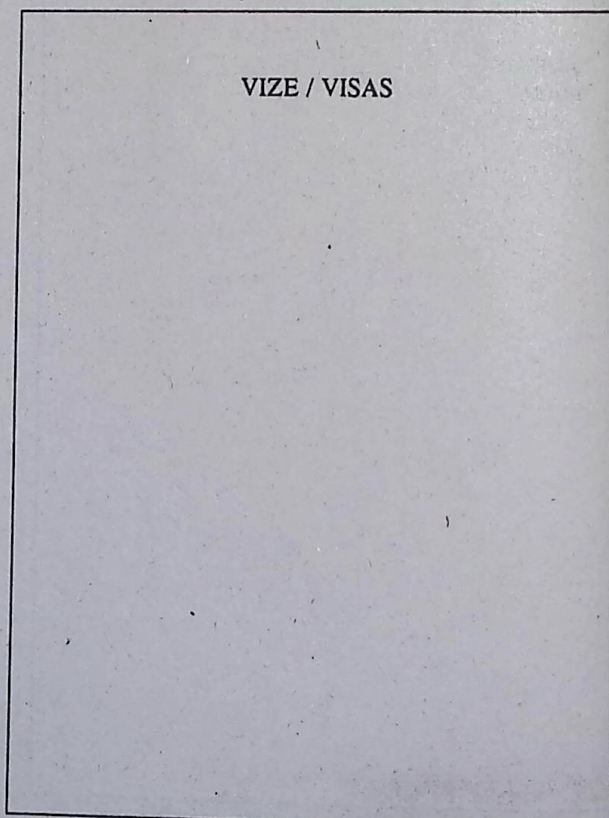
KORICE (SIVE BOJE)

STRANA 1



STRANA 2, 4 i 6

VIZE / VISAS



STRANA 8, 9 i 10

No.

MBS/PERSONAL No/No. PERSONNEL

DRŽAVLJANSTVO/NATIONALITY/CITOYENNETÉ

IME/FIRST NAME/PRÉNOM

PREZIME/SURNAME/NOM

DATUM RODENJA/DATE OF BIRTH/DATE NAISSANCE

MJESTO I DRŽAVA RODENJA/PLACE AND COUNTRY OF BIRTH/LIEU ET PAYS DE NAISSANCE

FOTOGRAFIJA
30X35 mm

SVOJERUČAN POTPIS
/HOLDER'S SIGNATURE
SIGNATURE DU
TITULAIRE

PREBIVALIŠTE (BORAVIŠTE) ADRESA/RESIDENCE
SOJOURN) AND ADDRESS/RÉSIDENCE (ADRESSE)

DATUM IZDAVANJA/DATE OF ISSUE/DATE DE DÉLIVRANCE

IZDATO OD/ISSUED
BY/DÉLIVRE PAR

VAŽI DO/DATE OF
EXPIRY/D'EXPIRATION

STRANA 3

DJECA / CHILDREN/ ENFANTS	
FOTOGRAFIJA 30X35 mm	IME/FIRST NAME/PRÉNOM PREZIME/SURNAME/NOM DATUM RODENJA/DATE OF BIRTH/DATE DE NAISSANCE POL/SEX/SEXE SRODSTVO/RELATIONSHIP/PARENTÉ
FOTOGRAFIJA 30X35 mm	IME/FIRST NAME/PRÉNOM PREZIME/SURNAME/NOM DATUM RODENJA/DATE OF BIRTH/DATE DE NAISSANCE POL/SEX/SEXE SRODSTVO/RELATIONSHIP/PARENTÉ

STRANA 517

BILJEŠKE:
NOTES:

STRANA 11

BILJEŠKE:
NOTES:

OVA ISPRAVA IMA 12 STRANICA, NE RAČUNAJUĆI KORICE
THIS DOCUMENT CONTAINS 12 PAGES, EXCLUSIVE OF COVER
CE TITRE CONTIENT 12 PAGES, NON COMPRIS LA COUVERTURE

STRANA 12

OBRAZAC 3

GRANIČNA PROPUSNICA

GRANIČNA PROPUSNICA BORDER PASS CARTE DE FRONTALIER	
REPUBLIKA BOSNA I HERCEGOVINA REPUBLIC BOSNIA AND HERZEGOVINA RÉPUBLIQUE DE BOSNIE ET HERZEGOVINE	
VRSTA I BROJ ISPRAVE O IDENTITETU/TYPE AND NUMBER OF IDENTITY DOCUMENT/GENRE ET NUMERO DE LA PLÈCE D'IDENTITÉ	
DRŽAVA IZDAVANJA ISPRAVE/COUNTRY WHICH ISSUED THE DOCUMENT/PAYS OÙ LA PIÈCE D'IDENTITÉ È DÉLIVRÉE	
NAZIV GRANIČNOG PRELAZA/NAME OF THE BORDER CROSSING/NOM DU PASSAGE DE LA FRONTIÈRE	
DATUM ULASKA U REPUBLIKU BIH/DATE OF ENTRY IN REPUBLIC OF BIH/DATE D'ENTRÉE EN RÉPUBLIQUE DE BIH	
No. []	M. P. CACHET L. S.

PREDNJA STRANA

REPUBLIKA BOSNA I HERCEGOVINA REPUBLIC BOSNIA AND HERZEGOVINA RÉPUBLIQUE DE BOSNIE ET HERZEGOVINE MBS/PERSONAL No./No. PERSONNEL	LIČNA KARTA ZA STRANCA IDENTITY DOCUMENT FOR FOREIGN NATIONALS CARTE D'IDENTITÉ POUR LES ÉTRANGERS BR. / No. / No.
FOTOGRAFIJA 3X3,5 cm	IME/FIRST NAME/PRÉNOM
	PREZIME/SURNAME/NOM
	DRŽAVLJANSTVO/NATIONALITY/CITOYENNETÉ
	DATUM RODENJA/DATE OF BIRTH/DATE DE NAISSANCE
	MJESTO I DRŽAVA RODENJA/PLACE OF BIRTH/LIEU DE NAISSANCE
PREBIVALIŠTE (BORAVIŠTE) ADRESA/RESIDENCE/RÉSIDENCE	
STATUS STRANCA /STATUS/LÉTAT DE L'ÉTRANGER	
VL. POTPIS/HOLDERS'S SIGNATURE/ SIGNATURE DU TITULAIRE	DATUM IZD./DATE ISSUE/DATE DE DÉLIVRANCE
IZDAO/ISSUED BY/DÉLIVRÉ PAR	VAŽI DO/DATO OF EXPIRY/DATE D'EXPIRATION

PREDNJA STRANA

GRANIČNA PROPUSNICA VAŽI SAMO UZ ISPRAVU O IDENTITETU, A ROK VAŽENJA JE TRI MJESECA OD DANA ULASKA U REPUBLIKU BOSNU I HERCEGOVINU.

BORDER PASS IS VALID ONLY WITH IDENTITY DOCUMENT, AND IS VALID FOR THREE MONTHS BEGINNING WITH THE DAY OF ENTRY IN REPUBLIC OF BOSNIA AND HERZEGOVINA.

LA CARTE DE FRONTALIER N'EST VALABLE QU'ACCOMPAGNÉE D'UNE PIÈCE D'IDENTITÉ SA VALIDITÉ EXPIRE TROIS MOIS APRÈS L'ENTRÉE EN RÉPUBLIQUE DE BOSNIE ET HERZEGOVINE.

NOSILAC GRANIČNE PROPUSNICE OBAVEZAN JE NOSITI GRANIČNU PROPUSNICU I NA ZAHTEJ SLUŽBENOG LICA NADLEŽNOG ORGANA POKAZATI JE.

HOLDER OF THE BORDER PASS IS REQUIRED TO CARRY IT AND TO PRODUCE IT UPON THE REQUEST OF AUTHORIZED OFFICER.

LE TITULAIRE DE LA CARTE DE FRONTALIER EST OBLIGÉ DE LA PORTER SUR SOI ET DE LA MONTRER À LA DEMANDE DES PERSONNES AUTORISÉES.

NOSILAC GRANIČNE PROPUSNICE OBAVEZAN JE PRILIKOM ODLASKA IZ REPUBLIKE BIH ISTU VRATITI SLUŽBENOM LICU ORGANA NADLEŽNOG ZA KONTROLU PRELASKA DRŽAVNE GRANICE.

ON LEAVING REPUBLIC OF BIH HOLDER OF THE BORDER PASS IS OBLIGED TO RETURN IT TO THE AUTHORIZED OFFICER AT THE BORDER CROSSING. EN PARTANT DE LA RÉPUBLIQUE DE BIH, LE TITULAIRE DE LA CARTE DE FRONTALIER EST OBLIGÉ DE LA RENDRE À LA PERSONNE AUTORISÉE DE L'INSTITUTION COMPÉTENTE POUR LA CONTRÔLE DU PASSAGE DE LA FRONTIÈRE DE L'ÉTAT.

POLEDINA

PRODUŽITI ROK VAŽNOSTI ISPRAVE DO/EXTENSION OF THE DOCUMENT VALIDITY TO/PROROGATION DE VALIDITÉ AN	
[]	
DATUM/DATE/DATE	M. P.
[]	
PRODUŽEN ROK VAŽNOSTI ISPRAVE DO/EXTENSION OF THE DOCUMENT VALIDITY TO/PROROGATION DE VALIDITÉ AN	
[]	
DATUM/DATE/DATE	M. P.
[]	
PRODUŽEN ROK VAŽNOSTI ISPRAVE DO/EXTENSION OF THE DOCUMENT VALIDITY TO/PROROGATION DE VALIDITÉ AN	
[]	
DATUM/DATE/DATE	M. P.
[]	
PRODUŽEN ROK VAŽNOSTI ISPRAVE DO/EXTENSION OF THE DOCUMENT VALIDITY TO/PROROGATION DE VALIDITÉ AN	
[]	
DATUM/DATE/DATE	M. P.
[]	

POLEDINA

OBRAZAC POPUNITI ČITKO
USE BLOCK CAPITALS
REMPLIR LE FORMULAIRE LISIBLEMENT

OBRAZAC 4
STRANA 1

ZA TAČNOST PODATAKA ODGOVARA PODNOSILAC ZAHTEJVA
I CERTIFY THAT THE INFORMATION GIVEN HERE IS TRUE AND ACCURATE
LE DEMANDEUR EST RESPONSABLE DE L'EXACITUDE DES DONNEES

NAZIV ORGANA KOME SE ZAHTEJEV PODNOSI
ISSUING AUTHORITY (NAME OF THE ORGANIZATION)
L'AUTORITÉ A LAQUELLE LA DEMANDE EST ADRESSÉE

PRIMLJENO		
BROJ	TAKSA	PRILOG
MBS/PERSONAL No./No. PERSONNEL/		

ZAHTJEV ZA IZDAVANJE LIČNE KARTE ZA STRANCA
REQUEST FOR ISSUANCE OF IDENTITY DOCUMENT FOR FOREIGN NATIONAL
DEMANDE DE DELIVRANCE D'UNE CARTE D'IDENTITE POUR LES ETRANGERS

1	PREZIME (ZA UDATE I DJEVOJAČKO) NAME (ADD MAIDEN NAME WHERE APPLICABLE) NOM (POUR LES FEMMES MARIÉES, AUSSI LE NOM DE JEUNE FILLE)	
2	IME FIRST NAME PRÉNOM	
3	POL SEX SEXE	
4	DATUM RODENJA DATE OF BIRTH DATE DE NAISSANCE	
5	MJESTO I DRŽAVA RODENJA PLACE AND COUNTRY OF BIRTH LIEU ET PAYS DE NAISSANCE	
6	DRŽAVLJANSTVO NATIONALITY CITOYENNETÉ	
7	PREBIVALIŠTE (BORAVIŠTE) I ADRESA RESIDENCE (SOJOURN) AND ADDRESS RÉSIDENT	
8	DATUM I MJESTO ULASKA U REPUBLIKU BiH DATE AND PLACE OF ENTRY IN REPUBLIC OF BiH DATE ET LIEU D'ENTRÉE EN RÉPUBLIQUE DE BiH	
9	U KOM SVOJSTVU BORAVI U REPUBLICI BiH IN WHAT CAPACITY WILL YOU BE STAYING IN REPUBLIC OF BiH OBJECTIF DU SÉJOUR EN RÉPUBLIQUE DE BiH	
10	DA LI IMA PUTNU ISPRAVU (VRSTA, BROJ I OD KOGA JE IZDATA) YOUR TRAVEL DOCUMENT (TYPE, NUMBER, ISSUED BY AND ISSUED AT) ÊTES-VOUS EN POSSESSION D'UN TITRE DE VOYAGE (ESPECE, NUMÉRO, AUTORITÉ PAR LAQUELLE LE TITRE A ÉTÉ DÉLIVRÉ ET LIEU DA LA DÉLIVRANCE)	
11	UZ ZAHTEJEV PRILAŽEM: ENCLOSED WITH REQUEST: LES PIÈCES CI-JOINTES:-	
U IN A DANA DATE LE (POTPIS PODNOSIOCA ZAHTEJVA) (APPLICANT'S SIGNATURE) (SIGNATURE DU DEMANDEUR)		

OBRAC POPUNITI ČITKO
USE BLOCK CAPITALS
REEMPLIR LE FORMULAIRE LISIBLEMENT

ZA TAČNOST PODATAKA ODGOVARA PODNOSILAC ZAHTJEVA
I CERTIFY THAT THE INFORMATION GIVEN HERE IS TRUE AND ACCURATE
LE DEMANDEUR EST RESPONSABLE DE L'EXACITUDE DES DONNEES

NAZIV ORGANA KOME SE ZAHTJEV PODNOSI
ISSUING AUTHORITY (NAME OF THE ORGANIZATION)
L'AUTORITÉ A LAQUELLE LA DEMANDE EST ADRESSÉE

OBRAC
STRANA

PRIMLJENO		
BROJ	TAKSA	PRIL
MBS/PERSONAL No./No. PERSONNE		

ZAHTJEV ZA IZDAVANJE VIZE STRANCU
REQUEST FOR ISSUANCE OF VISA TO A FOREIGN NATIONALS
DEMANDE DE DELIVRANCE D'UN VISA POUR LES ETRANGERS

1	PREZIME (ZA UDATE I DJEVOJAČKO) NAME (ADD MAIDEN NAME WHERE APPLICABLE) NOM (POUR LES FEMMES MARIÉES, AUSSI LE NOM DE JEUNE FILLE)	
2	IME FIRST NAME PRÉNOM	
3	POL SEX SEXE	
4	DATUM RODENJA DATE OF BIRTH DATE DE NAISSANCE	
5	MJESTO I DRŽAVA RODENJA PLACE AND COUNTRY OF BIRTH LIEU ET PAYS DE NAISSANCE	
6	PREBIVALIŠTE (BORAVIŠTE) I ADRESA RESIDENCE (SOJOURN) AND ADDRESS RÉSIDENT	
7	DRŽAVLJANSTVO NATIONALITY CITOYENNETÉ	
8	ZANIMANJE OCCUPATION PROFESSION	
9	PUTNA ISPRAVA (VRSTA, BROJ, KADA I OD KOGA JE IZDATA) PASSPORT (TYPE, NUMBER, ISSUED BY AND ISSUED AT) PASSEPORT (TYPE, NUMÉRO, LIEU DE DÉLIVRANCE, DÉLIVRE PAR)	
10	PUTNA ISPRAVA VAŽI DO PASSPORT IS VALID UNTIL PASSEPORT VALABLE JUSQU'AU	
11	DATUM I MJESTO ULASKA U REPUBLIKU BiH DATE AND PLACE OF ENTRY IN REPUBLIC OF BiH DATE ET LIEU D'ENTRÉE EN RÉPUBLIQUE DE BiH	
12	KAKVU VIZU TRAŽI (IZLAZNU, ULAZNU, IZLAZNO-ULAZNU, ULAZNO-IZLAZNU, TRANZITNU) TYPE OF VISA REQUESTED (EXIT, ENTRY, EXIT-ENTRY, ENTRY-EXIT, OR TRANSIT VISA) GENRE DE VISA DEMANDÉ (DE SORTIE, D'ENTRÉE, DE SORTIE-ENTRÉE, D'ENTRÉE-SORTIE, DE TRANSIT)	
13	ZA KOJE VRJEME FOR WHAT PERIOD POUR QUELLE PÉRIODE	
14	U KOJE SVRHE TO WHAT PURPOSE DANS QUEL BUT	
15	S ISTOM PUTNOM ISPRAVOM PUTUJE I: ACCOMPANIED BY: LE TITULAIRE SERA ACCOMPAGNÉ PAR: PREZIME I IME NAME AND FIRST NAME NOM ET PRÉNOM	SRODSTVO RELATIONSHIP PARENTE DATUM RODENJA DATE OF BIRTH DATE DE NAISSANCE
16	UZ ZAHTJEV PRILAŽEM: ENCLOSED WITH REQUEST: LES PIÈCES CI-JOINTES:-	
U IN A		(POTPIS PODNOSIOCA ZAHTJEVA) (APPLICANT'S SIGNATURE) (SIGNATURE DU DEMANDEUR)

PRIMLJENO

TAKSA	PRILOG
-------	--------

INAL No./No. PERSONNEL

Četvrtak, 27. aprila 1995. godine

SLUŽBENI LIST RBiH

Broj 15 - Strana 439

OBRAZAC 8
STRANA 1

OBRAZAC POPUNITI ČITKO
USE BLOCK CAPITALS
REMPLIR LE FORMULAIRE LISIBLEMENT

ZA TAČNOST PODATAKA ODGOVARA PODNOSILAC ZAHTEJEVA
I CERTIFY THAT THE INFORMATION GIVEN HERE IS TRUE AND ACCURATE
LE DEMANDEUR EST RESPONSABLE DE L'EXACITUDE DES DONNEES

NAZIV ORGANA KOME SE ZAHTJEV PODNOSI
ISSUING AUTHORITY (NAME OF THE ORGANIZATION)
L'AUTORITÉ À LAQUELLE LA DEMANDE EST ADRESSÉE

PRIMLJENO

BROJ	TAKSA	PRILOG
------	-------	--------

MBS/PERSONAL No./No. PERSONNEL

ZAHTJEV ZA IZDAVANJE POSLOVNE VIZE STRANCU
REQUEST FOR ISSUANCE OF BUSINESS VISA TO A FOREIGN NATIONALS
DEMANDE DE DELIVRANCE DE VISA D'AFFAIRES A UN ETRANGER

1	PREZIME (ZA UDATE I DJEVOJAČKO) NAME (ADD MAIDEN NAME WHERE APPLICABLE) NOM (POUR LES FEMMES MARIÉES, AUSSI LE NOM DE JEUNE FILLE)	
2	IME FIRST NAME PRÉNOM	
3	POL SEX SEXE	
4.	IME OCA ILI MAJKE FATHER'S OR MOTHER'S NAME NOM DU PÈRE OU DE LA MÈRE	
5	DATUM RODENJA DATE OF BIRTH DATE DE NAISSANCE	
6	MJESTO I DRŽAVA RODENJA PLACE AND COUNTRY OF BIRTH LIEU ET PAYS DE NAISSANCE	
7	DRŽAVLJANSTVO NATIONALITY CITOYENNETÉ	
8	BRAČNO STANJE MARITAL STATUS ÉTAT CIVIL	
9	ZNANJE JEZIKA FOREIGN LANGUAGES SPOKEN CONNAISSANCE DES LANGUES	
10	ZANIMANJE OCCUPATION PROFESSION	
11	ZAPOSLEN KOD (ADRESA) EMPLOYED AT (ADDRESS) L'EMPLOYEUR (ADRESSE)	
12	PREBIVALIŠTE (BORAVIŠTE) I ADRESA RESIDENCE (SOJOURN) AND ADDRESS RESIDENCE	
13	PUTNA ISPRAVA (VRSTA, BROJ, KADA I OD KOGA JE IZDATA) PASSPORT (TYPE, NUMBER, ISSUED BY AND ISSUED AT) PASSEPORT (TYPE, NUMÉRO, LIEU DE DÉLIVRANCE, DELIVRE PAR)	
14	PUTNA ISPRAVA VAŽI DO PASSPORT IS VALID UNTIL PASSEPORT VALABLE JUSQU'AU	
15	DATUM I MJESTO ULASKA U REPUBLIKU BIH DATE AND PLACE OF ENTRY IN REPUBLIC OF BIH DATE ET LIEU D'ENTRÉE EN RÉPUBLIQUE DE BIH	
16	ZA KOJE VRIJEME TRAŽI POSLOVNU VIZU DURATION FOR WHICH THE BUSINESS VISA IS REQUESTED VISA EST DEMANDE POUR LA PERIODE DE	
17	U KOJE SVRHU TO WHAT PURPOSE DANS QUEL BUT	
18	UZ ZAHTEJEV PRILAŽEM: ENCLOSED WITH REQUEST: LA PIÈCES CI-JOINTES:	
U		
IN		
A		
DANA		
DATE		
LE		
		(POTPIS PODNOSIOCA ZAHTEJEVA) (APPLICANT'S SIGNATURE) (SIGNATURE DU DEMANDEUR)

OBRAZAC POPUNITI ČITKO
USE BLOCK CAPITALS
REPLIR LE FORMULAIRE LISIBLEMENT

ZA TAČNOST PODATAKA ODGOVARA PODNOSILAC ZAHTEJEVA
I CERTIFY THAT THE INFORMATION GIVEN HERE IS TRUE AND ACCURATE
LE DEMANDEUR EST RESPONSABLE DE L'EXACITUDE DES DONNÉES

NAZIV ORGANA KOME SE ZAHTEJEV PODNOSI
ISSUING AUTHORITY (NAME OF THE ORGANIZATION)
L'AUTORITÉ À LAQUELLE LA DEMANDE EST ADRESSÉE

OBRAZAC
STRANICA

PRIMLJENO		
BROJ	TAKSA	PRIL
MBS/PERSONAL No./No. PERSONNEL		

ZAHTJEV ZA IZDAVANJE ODOBRENJA ZA PRIVREMENI BORAVAK
REQUEST FOR EXTENDED STAY
DEMANDE DE DELIVRANCE D'UN PERMIS DE SEJOUR PROLONGE

1	PREZIME (ZA UDATE I DJEVOJAČKO) NAME (ADD MAIDEN NAME WHERE APPLICABLE) NOM (POUR LES FEMMES MARIÉES, AUSSI LE NOM DE JEUNE FILLE)	
2	IME FIRST NAME PRENOM	
3	POL SEX SEXE	
4.	IME OCA ILI MAJKE FATHER'S OR MOTHER'S NAME NOM DU PÈRE OU DE LA MÈRE	
5	DATUM RODENJA DATE OF BIRTH DATE DE NAISSANCE	
6	MJESTO I DRŽAVA RODENJA PLACE AND COUNTRY OF BIRTH LIEU ET PAYS DE NAISSANCE	
7	DRŽAVLJANSTVO NATIONALITY CITOYENNETÉ	
8	BRAČNO STANJE MARITAL STATUS ÉTAT CIVIL	
9	ZNANJE JEZIKA FOREIGN LANGUAGES SPOKEN CONNAISSANCE DES LANGUES	
10	ZANIMANJE OCCUPATION PROFESSION	
11	STRUČNA SPREMA EDUCATION FORMATION PROFESSIONNELLE	
12	ZAPOSLENJE U REPUBLICI BIH JOB IN REPUBLIC OF BIH OCCUPATION EN RÉPUBLIQUE DE BIH	
13	PREBIVALIŠTE (BORAVIŠTE) I ADRESA RESIDENCE (SOJOURN) AND ADDRESS RÉSIDENT	
14	PUTNA ISPRAVA (VRSTA, BROJ, KADA I OD KOGA JE IZDATA) PASSPORT (TYPE, NUMBER, ISSUED BY AND ISSUED AT) PASSEPORT (TYPE, NUMÉRO, LIEU DE DÉLIVRANCE, DÉLIVRE PAR)	
15	PUTNA ISPRAVA VAŽI DO PASSPORT IS VALID UNTIL PASSEPORT VALABLE JUSQU'AU	
16	DATUM I MJESTO ULASKA U REPUBLIKU BIH DATE AND PLACE OF ENTRY IN REPUBLIC OF BIH DATE ET LIEU D'ENTRÉE EN RÉPUBLIQUE DE BIH	
17	U KOM SVOJSTVU BORAVI U REPUBLICI BIH IN WHAT CAPACITY WILL YOU BE STAYING IN REPUBLIC OF BIH OBJECTIF DU SÉJOUR EN RÉPUBLIQUE DE BIH	
18	SVRHA TRAŽENJA ODOBRENJA ZA PRODUŽENJE BORAVKA I ZA KOJE VRIJEME PURPOSE OF EXTENDED RESIDENCE AND PERIOD REQUESTED DANS QUEL BUT SOLICITE-T-ON D'UN SÉJOUR PROLONGE	
19	UZ ZAHTEJEV PRILAŽEM: ENCLOSED WITH REQUEST: LES PIÈCES CI-JOINTES:	
	U IN A DANA DATE LE	
		(POTPIS PODNOSIOCA ZAHTEJEVA) (APPLICANT'S SIGNATURE) (SIGNATURE DU DEMANDEUR)

, 27. aprila 1995. godine

OBRAZAC 10 STRANA 1	
PRIMLJENO	
TAKSA	PRILOG
PERSONAL No./No. PERSONNEL/	

Četvrtak, 27. aprila 1995. godine

SLUŽBENI LIST RBiH

Broj 15 - Strana 441

OBRAZAC POPUNITI ČITKO
USE BLOCK CAPITALS
REMPLIR LE FORMULAIRE LISIBLEMENT

ZA TAČNOST PODATAKA ODGOVARA PODNOSILAC ZAHTEJEVA
I CERTIFY THAT THE INFORMATION GIVEN HERE IS TRUE AND ACCURATE
LE DEMANDEUR EST RESPONSABLE DE L'EXACTITUDE DES DONNÉES

NAZIV ORGANA KOME SE ZAHTEJEV PODNOSI
ISSUING AUTHORITY (NAME OF THE ORGANIZATION)
L'AUTORITÉ À LAQUELLE LA DEMANDE EST ADRESSÉE

OBRAZAC 12 STRANA 1		
PRIMLJENO		
BROJ	TAKSA	PRILOG
MBS/PERSONAL No./No. PERSONNEL/		

ZAHTJEV ZA IZDAVANJE ODOBRENJA ZA STALNO NASTANJENJE STRANACA U REPUBLICI BIH
REQUEST FOR PERMANENT RESIDENCE PERMIT
DEMANDE DE DELIVRANCE D'UN PERMIS D'ETABLISSEMENT PERMANENT

1	PREZIME (ZA UDATE I DJEVOJAČKO) NAME (ADD MAIDEN NAME WHERE APPLICABLE) NOM (POUR LES FEMMES MARIÉES, AUSSI LE NOM DE JEUNE FILLE)	
2	IME FIRST NAME PRÉNOM	
3	POL SEX SEXE	
4	IME OCA ILI MAJKE FATHER'S OR MOTHER'S NAME NOM DU PÈRE OU DE LA MÈRE	
5	DATUM RODENJA DATE OF BIRTH DATE DE NAISSANCE	
6	MJESTO I DRŽAVA RODENJA PLACE AND COUNTRY OF BIRTH LIEU ET PAYS DE NAISSANCE	
7	DRŽAVLJANSTVO NATIONALITY CITOYENNETÉ	
8	POSLEDNJE PREBIVALIŠTE U INOSTRANSTVU (DRŽAVA, MJESTO, ULICA I BROJ) LAST RESIDENCE ABROAD (COUNTRY, TOWN, FULL ADDRESS) DERNIER LIEU DE RÉSIDENCE À L'ÉTRANGER (PAYS, LIEU, RUE ET NUMÉRO)	
9	SADAŠNJE BORAVIŠTE (DRŽAVA, MJESTO, ULICA I BROJ) RESIDENCE (SOJOURN) AND ADDRESS RÉSIDENCE (ADRESSE)	
10	BRAČNO STANJE MARITAL STATUS ÉTAT CIVIL	
11	BROJ DJECE I GODINA RODENJA SVAKOG DIJETETA CHILDREN AND DATES OF BIRTH FOR EACH OF THEM ENFANTS ET L'ANNÉE DE NAISSANCE DE CHAQUE ENFANT	
12	ZNANJE JEZIKA FOREIGN LANGUAGES SPOKEN CONNAISSANCE DES LANGUES	
13	ZANIMANJE OCCUPATION PROFESSION	
14	STRUČNA SPREMA EDUCATION FORMATION PROFESSIONNELLE	
15	SADAŠNJE ZAPOSLENJE PRESENT JOB OCCUPATION ACTUELLE	
16	MJESTO I ADRESA GDJE SE NAMJERAVA STALNO NASTANITI U REPUBLICI BIH FULL ADDRESS OF INTENDED RESIDENCE LIEU, RUE ET NUMÉRO OÙ LA PERSONNE CONCERNÉE DÉSIRE S'INSTALLER EN PERMANENCE	
17	DATUM I MJESTO ULASKA U REPUBLIKU BIH DATE AND PLACE OF ENTRY IN REPUBLIC OF BIH DATE ET LIEU D'ENTRÉE EN RÉPUBLIQUE DE BIH	
18	RAZLOG NASTANJENJA U REPUBLICI BIH PURPOSE OF RESIDENCE IN REPUBLIC OF BIH BUT DE L'ÉTABLISSEMENT EN RÉPUBLIQUE DE BIH	
19	KAKO ĆE OSIGURATI STAN I IZDRŽAVANJE U REPUBLICI BIH HOW WILL YOU COVER LODGING AND LIVING EXPENSES IN REPUBLIC OF BIH MOYENS POUR ASSURER LE LOGEMENT ET LES MOYENS DE SUBSISTANCE EN RÉPUBLIQUE DE BIH	

(ZAHTEJEVA)
(URE)
(EUR)

20	IMA LI NEPOKRETNU IMOVINU, KAKVU I GDJE DE YOU OWN PROPERTY, WHAT KIND AND WHERE BIENS IMMEUBLES, QUELS ET OU	
21	ADRESA BLIŽE RODBINE U REPUBLICI BiH ADDRESS OF CLOSE RELATIVES IN REPUBLIC OF BiH ADRESSES DES PROCHES PARENTS EN RÉPUBLIQUE DE BiH	
22	LIČNO IME, MJESTO I ADRESA STANA LICA U REPUBLICI BiH KOJA GA POZNAJU I MOGU POTVRDITI NAVEDENE PODATKE NAME(S) AND ADDRESS OF PERSONS IN REPUBLIC OF BiH WHO KNOW YOU AND CAN CONFIRM THIS NOM ET PRÉNOM, LIEU DE RESIDENCE ET ADRESSE DER PERSONNES EN RÉPUBLIQUE DE BiH QUI LE CONNAISSENT ET QUI PEUVENT CONFIRMER LES DONNÉES INDIQUÉES	
23	UZ ZAHTEJEV PRILAŽEM: ENCLOSED WITH REQUEST: LES PIÈCES CI-JOINTES:	

U _____
IN _____
A _____

DANA _____
DATE _____
LE _____

(POTPIS PODNOSIOCA ZAHTEJEVA)
(APPLICANT'S SIGNATURE)
(SIGNATURE DU DEMANDEUR)

POPUNJAVA SLUŽBENO LICE ORGANA KOME JE ZAHTEJEV PODNESEN

BROJ I DATUM IZDAVANJA ODOBRENJA

MJESTO ZA TAKSU

FOTOGRAFIJA
30X35 mm

(POTPIS SLUŽBENOG LICA)

PRIJAVA BORAVIŠTA, PRIJAVA I ODJAVA PREBIVALIŠTA ODNOSNO PROMJENA ADRESE PERMANENT RESIDENCE REGISTRATION, CANCELLATION OF TEMPORARY RESIDENCE OR CHANGE OF ADDRESS NOTIFICATION DECLARATION DU DOMICILE, DU CHANGEMENT DU LIEU DE RESIDENCE OU DU CHANGEMENT D'ADRESSE	
PREZIME NAME NOM	
IME FIRST NAME PRÉNOM	
MJESTO I DRŽAVA RODENJA PLACE AND COUNTRY OF BIRTH LIEU ET PAYS DE NAISSANCE	
DRŽAVLJANSTVO NATIONALITY CITOYENNETÉ	
VRSTA I BROJ PUTNE ILI DRUGE ISPRAVE O IDENTITETU TYPE AND NUMBER OF TRAVEL DOCUMENT OR ANY OTHER IDENTITY DOCUMENT GENRE ET NUMÉRO DU TITRE DE VOYAGE OU D'AUTRE PIECE D'IDENTITE	
VRSTA I BROJ VIZE I MJESTO IZDAVANJA TYPE AND NUMBER OF VISA AND PLACE OF ISSUANCE GENRE ET NUMÉRO DU VISA ET LIEU DE DÉLIVRANCE	
DATUM I MJESTO ULASKA U REPUBLIKU BiH DATE AND PLACE OF ENTRY IN REPUBLIC BiH DATE ET LIEU D'ENTRÉE EN RÉPUBLIQUE BiH	
IMA PRAVO BORAVKA DO RESIDENCE PERMIT VALID UNTIL DROIT DU SÉJOUR JUSQU'À LA DATE DE	
PREBIVALIŠTE (BORAVIŠTE) I ADRESA RESIDENCE (SOJOURN) AND ADDRESS RESIDENCE	
PRETHODNO PRIJAVLJENO BORAVIŠTE ILI PREBIVALIŠTE U REPUBLICI BiH PREVIOUSLY REGISTERED RESIDENCE(S) IN REPUBLIC OF BiH LIEU DE RÉSIDENCE OU DOMICILE PRÉALABLEMENT DÉCLARÉ EN RÉPUBLIQUE DE BiH	
DATUM PRIJAVE DATE OF REGISTRATION DATE DE LA DÉCLARATION DU SÉJOUR	DATUM ODJAVE DATE OF CANCELLATION DATE DE LA DÉCLARATION DU DÉPART
NAPOMENA:	
POTPIS PODNOSIOCA ZAHTEVA APPLICANT'S SIGNATURE SIGNATURE DU DEMANDEUR	

POTVRDA O PRIJAVI BORAVIŠTA, PRIJAVI I ODJAVI PREBIVALIŠTA, PROMJENI ADRESE STANA COUPON OF PERMANENT RESIDENCE REGISTRATION OF CANCELLATION OF TEMPORARY RESIDENCE OR OF CHANGE OF ADDRESS NOTIFICATION CARTIFICAT CONCERNANT LA DECLARATION DU DOMICILE, DU CHANGEMENT DU LIEU DE RESIDENCE OU DU CHANGEMENT D'ADRESSE	
PREZIME NAME NOM	
IME FIRST NAME PRÉNOM	
MJESTO I DRŽAVA RODENJA PLACE AND COUNTRY OF BIRTH LIEU ET PAYS DE NAISSANCE	
VRSTA I BROJ PUTNE ILI DRUGE ISPRAVE O IDENTITETU TYPE AND NUMBER OF TRAVEL DOCUMENT OR ANY OTHER IDENTITY DOCUMENT GENRE ET NUMÉRO DU TITRE DE VOYAGE OU D'AUTRE PIECE D'IDENTITE	
PRIJAVA BORAVIŠTA, PRIJAVA ILI ODJAVA PREBIVALIŠTA, PRIJAVA PROMJENE ADRESE PERMANENT RESIDENCE REGISTRATION CANCELLATION OF TEMPORARY RESIDENCE OR CHANGE OF ADDRESS NOTIFICATION DECLARATION DU DOMICILE, DU CHANGEMENT DU LIEU DE RESIDENCE OU DU CHANGEMENT D'ADRESSE	
DATUM PRIJAVE DATE OF REGISTRATION DATE DE LA DÉCLARATION DU SÉJOUR	DATUM ODJAVE DATE OF CANCELLATION DATE DE LA DÉCLARATION DU DÉPART
M. P. L. S. CACHET	(POTPIS SLUŽBENOG LICA) (AUTHORIZED PERSON'S SIGNATURE) (SIGNATURE DE LA PERSONNE AUTORISÉE)

ŠTAMBIJ ZA ODOBRENJE PRIVREMENOG
BORAVKA STRANACA

ODOBRAVA SE PRIVREMENI BORAVAK APPROVAL OF EXTENDED STAY APPROBATION DU SÉJOUR PROLONGÉ	
DO/TO/AU ----- U SVRHU/FOR THE PURPOSE OF/DANS LE BUT DE -----	
BR./No. ----- DATUM/DATE/DATE -----	
U/N/A	M. P. L. S. CACHET (POTPIS SLUŽBENOG LICA) (AUTHORIZED PERSON'S SIGNATURE) (SIGNATURE DE LA PERSONNE AUTORISÉE)

STRANA 2

POPUNJAVA SLUŽBENO LICE ORGANA KOME JE ZAHTJEV PODNESEN.

KAKO JE ZAHTJEV RIJEŠEN

BROJ IZDATE VIZE

DATUM IZDAVANJA

MJESTO ZA TAKSU

(POTPIS SLUŽBENOG LICA)

STRANA 2

POPUNJAVA SLUŽBENO LICE ORGANA KOME JE ZAHTJEV PODNESEN.

KAKO JE ZAHTJEV RIJEŠEN

BROJ IZDATE POSLOVNE VIZE

DATUM IZDAVANJA

MJESTO ZA TAKSU

(POTPIS SLUŽBENOG LICA)

STRANA 2

POPUNJAVA SLUŽBENO LICE ORGANA KOME JE ZAHTJEV PODNESEN.

KAKO JE ZAHTJEV RIJEŠEN

DATUM IZDAVANJA

ROK VAŽENJA ODOBRENJA

MJESTO ZA TAKSU

(POTPIS SLUŽBENOG LICA)

Obrazac vize koju nadležni organ
za kontrolu prelaska državne granice
izdaje na pasoš stranca

Obrazac vize koju nadležni organ
izdaje na pasoš stranca

VIZA - VISA	
ZA ULAZAK - IZLAZAK - TRANZIT	
FOR ENTRY - EXIT - TRANSIT	
DE SORTIE - D'ENTRÉE - DE TRANSIT	
VAŽI OD/IT IS VALID FROM/VALABLE DU	
DO/UNTIL/JUSQU'A	
VODA GRUPE/GROUP LEADER/CHEF DE GROUPE	
SA/ACCOMPANIED BY/AVEC OSOBA/PERSONS/PERSONNES	
M. P.	(POTPIS SLUŽBENOG LICA)
L. S.	(AUTHORIZED PERSON'S SIGNATURE)
CACHET	(SIGNATURE DE LA PERSONNE AUTORISÉE)

VIZA - VISA	
ZA JEDAN - NEOGRANIČEN IZLAZAK - ULAZAK - TRANZIT	
FOR A SINGLE - UNLIMITED EXIT - ENTRY - TRANSIT	
POUR UN(E) SEUL(E)-UN NOMBRE ILLIMITÉ DE	
SORTIE-D'ENTRÉES-TRANSITS	
VAŽI OD/IT IS VALID FROM/VALABLE DU	
DO/UNTIL/JUSQU'A	
VODA GRUPE/GROUP LEADER/CHEF DE GROUPE	
SA/ACCOMPANIED BY/AVEC OSOBA/PERSONS/PERSONNES	
M. P.	(POTPIS SLUŽBENOG LICA)
L. S.	(AUTHORIZED PERSON'S SIGNATURE)
CACHET	(SIGNATURE DE LA PERSONNE AUTORISÉE)

OBRAZAC 13

Obrazac 9

ŠTAMBILJ ZA OTKAZ BORAVKA

POSLOVNA VIZA

NOSILAC PUTNE ISPRAVE OBAVEZAN JE NAPUSTITI TERITORIJU REPUBLIKE BOSNE I HERCEGOVINE DO: HOLDER OF THIS TRAVEL DOCUMENT IS REQUIRED TO LEAVE THE REPUBLIC OF BOSNIA AND HERZEGOVINA: LA TITULAIRE DU TITRE DE VOYAGE EST OBLIGÉ DE QUITTER LE TERRI- TOIRE DE LA RÉPUBLIQUE DE BOSNIE ET HERZEGOVINE:	
.....	
NEMA PRAVO POVRATKA U REPUBLIKU BiH DO: HE/SHE IS NOT ALLOWED TO RETURN TO REPUBLIC OF BiH TILL: LE TITULAIRE N'A PAS LE DROIT RETOUR EN RÉPUBLIQUE DE BiH JUSQU'A LA DATE DE:	
.....	
BR./No.	
DATUM/DATE/DATE	
U M. P.	(POTPIS SLUŽBENOG LICA)
IN L. S.	(AUTHORIZED PERSON'S SIGNATURE)
A CACHET	(SIGNATURE DE LA PERSONNE AUTORISÉE)

POSLOVNA VIZA	
BUSINESS VISA	
VISA D'AFFAIRES	
No.	
ZA NEOGRANIČEN BROJ PUTOVANJA	
FOR MULTIPLE TRAVEL	
PLUSIEUR ENTRÉE	
MJESTO I DATUM IZDAVANJA	
PLACE AND DATE OF ISSUANCE	
LIEU ET DATE DE DÉLIVRANCE	
.....	
VAŽI DO	
VALID UNTIL	
DURÉE DE VALITÉ	
.....	
M. P.	(POTPIS SLUŽBENOG LICA)
L. S.	(AUTHORIZED PERSON'S SIGNATURE)
CACHET	(SIGNATURE DE LA PERSONNE AUTORISÉE)

197

Na osnovu člana 50. stav 1, člana 51-e. stav 1. i člana 62. stav 1. Zakona o srednjoj školi ("Službeni list SR BiH", broj 39/90 i "Službeni list RBiH", br. 3/93, 24/93, 13/94 i 33/94), ministar obrazovanja, nauke, kulture i sporta, donosi

PRAVILNIK

O DOPUNAMA PRAVILNIKA O SADRŽAJU I NAČINU POLAGANJA MATURE U GIMNAZIJI, UČITELJSKOJ ŠKOLI I SREDNJOJ TEHNIČKOJ I SRODNOJ ŠKOLI

Član 1.

U Pravilniku o sadržaju i načinu polaganja mature u gimnaziji, učiteljskoj školi i srednjoj tehničkoj i srodnoj školi ("Službeni list RBiH", broj 7/95), u članu 1. iza riječi: "sportskoj gimnaziji" dodaje se zarez i riječi: "učiteljskoj školi i srednjoj tehničkoj i srodnoj školi".

Član 2.

Ovaj pravilnik stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu RBiH".

Broj 01-021-861/95

17. aprila 1995. godine

Sarajevo

Ministar

prof. dr Enes Karić, s. r.

198

PREGLED

MEDUNARODNIH MULTILATERALNIH UGOVORA

U skladu sa zakonima koji se odnose na ratifikaciju međunarodnih ugovora i sporazuma ("Službeni list RBiH", br. 2/92 i 13/94), Ministarstvo vanjskih poslova daje Pregled međunarodnih multilateralnih ugovora, čija je članica u 1994. godini, odnosno kojima je vezana Republika Bosna i Hercegovina na osnovu, prihvaćene notifikacije o sukcesiji, odnosno pristupanju i koji se primjenjuju od strane Republike Bosne i Hercegovine.

I

Ugovori za koje je depozitar generalni sekretar Ujedinjenih nacija (sukcesija)

1. Fakultativni protokol uz Bečku konvenciju o diplomatskim odnosima o sticanju državljanstva, sačinjen u Beču 18. aprila 1961. godine ("Službeni list SFRJ" - Međunarodni ugovori, broj 2/64).

2. Fakultativni protokol uz Bečku konvenciju o konzularnim odnosima o sticanju državljanstva, sačinjen u Beču 24. aprila 1963. godine (sukcesija potpisa)

3. Fakultativni protokol uz Bečku konvenciju o obaveznom rješavanju sporova, sačinjen u Beču 24. aprila 1963. godine (sukcesija potpisa)

4. Fakultativni protokol uz Konvenciju o specijalnim misijama o obaveznom rješavanju sporova, usvojen od Generalne skupštine Ujedinjenih naroda 8. decembra 1969. godine ("Službeni list SFRJ" - Međunarodni ugovori, broj 19/75)

5. Konvencija o zastarjelosti potraživanja u oblasti međunarodne kupoprodaje robe, zaključena u Njujorku 14. juna 1974. godine ("Službeni list SFRJ" - Međunarodni ugovori, broj 5/78)

6. Konvencija Ujedinjenih nacija o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe, zaključena u Beču 11. aprila 1980. godine ("Službeni list SFRJ" - Međunarodni ugovori, broj 10/1/84)

7. Međunarodna konvencija za olakšavanje uvoza trgovačkih uzoraka i reklamnog materijala, sačinjena u Ženevi 7. novembra 1952. godine ("Službeni list FNRJ" - Međunarodni ugovori, broj 9/56)

8. Carinska konvencija o kontejnerima, sačinjena u Ženevi 18. maja 1956. godine ("Službeni list FNRJ" - Međunarodni ugovori 1/61)

9. Carinska konvencija o privremenom uvozu komercijalnih drumskih vozila, sačinjena u Ženevi 8. maja 1956. godine ("Službeni list FNRJ" - Međunarodni ugovori, broj 3/62)

10. Evropska konvencija o carinskom postupku sa paletama koje se koriste u međunarodnom prevozu, sačinjena u Ženevi 9. decembra 1960. godine ("Službeni list SFRJ" - Međunarodni ugovori, broj 13/64)

11. Konvencija o oporezivanju drumskih vozila za privatnu upotrebu u međunarodnom saobraćaju, sačinjena u Ženevi 18. maja 1956. godine ("Službeni list FNRJ" - Međunarodni ugovori, broj 3/61)

12. Konvencija o fiskalnom režimu drumskih vozila za međunarodni transport robe, sačinjena u Ženevi 14. decembra 1956. godine ("Službeni list FNRJ" - Međunarodni ugovori, broj 6/59)

13. Konvencija o fiskalnom režimu drumskih vozila za međunarodni transport putnika, sačinjena u Ženevi 14. decembra 1956. godine ("Službeni list FNRJ" - Međunarodni ugovori, broj 8/59-2)

14. Evropski sporazum o putnim oznakama, sačinjen u Ženevi 13. decembra 1957. godine ("Službeni list FNRJ" - Međunarodni ugovori, broj 8/59)

15. Sporazum o prihvatanju jednoobraznih uslova za homologaciju i uzajamno priznavanje homologacije opreme i dijelova motornih vozila, sačinjen u Ženevi 20. marta 1958. godine ("Službeni list FNRJ" - Međunarodni ugovori, broj 5/62)

16. Konvencija o putnim znakovima i signalima, zaključena u Beču 8. novembra 1968. godine.

17. Evropski sporazum o radu posade na vozilima koja obavljaju međunarodne drumske prevoze (AETR), zaključen u Ženevi 1. jula 1970. godine ("Službeni list SFRJ" - Međunarodni ugovori, broj 30/74)

18. Sporazum o međunarodnom prevozu lako kvarljivih namirnica i specijalnim vozilima za njihov prevoz (ATP), zaključen u Ženevi 1. septembra 1970. godine ("Službeni list SFRJ" - Međunarodni ugovori, broj 50/76)

19. Evropski sporazum kojim se dopunjuje Konvencija o putnim znakovima i signalima otvorena za potpisivanje u Beču 8. novembra 1968. godine, zaključen u Ženevi 1. maja 1971. godine

20. Protokol o putnim oznakama, dodatak Evropskom sporazumu kojim se dopunjuje Konvencija o putnim znakovima i signalima otvorena za potpisivanje u Beču 8. novembra 1968. godine, zaključen u Ženevi 1. marta 1973. godine

21. Konvencija o ugovoru o međunarodnom drumskom prevozu putnika i prtljaga (CVR), zaključena u Ženevi 1. marta 1973. godine ("Službeni list SFRJ" - Međunarodni ugovori, broj 8/77)

22. Sporazum o minimalnim uslovima za izdavanje i za važnost vozačkih dozvola (APC), zaključen u Ženevi 1. aprila 1975. godine ("Službeni list SFRJ" - Međunarodni ugovori, broj 3/78)

23. Sporazum za olakšanje međunarodnog prometa vizuelnog i auditivnog materijala vaspitnog, naučnog i kulturnog karaktera, otvoren za potpisivanje u Lejk Saksesu, Njujork 15. jula 1949. godine ("Službeni vesnik Prezidijuma FNRJ", broj 18/52)

24. Međunarodna konvencija za zaštitu izvođača, proizvođača fonograma i radiodifuznih organizacija, sačinjena u Rimu 26. oktobra 1961. godine (sukcesija potpisa)

25. Konvencija za zaštitu proizvođača fonograma od neovlaštenog umnožavanja njihovih fonograma, zaključena u Ženevi 29. oktobra 1971. godine (sukcesija potpisa)

26. Konvencija o međunarodnom pravu na ispravku, otvorena za potpis u Njujorku 31. marta 1953. godine ("Službeni list FNRJ" - Međunarodni ugovori broj 1/55)

27. Konvencija o ribolovu i o čuvanju bioloških bogastava otvorenog mora, sačinjena u Ženevi 29. aprila 1958. godine ("Službeni list SFRJ"-Međunarodni ugovori 4/65)

28. Konvencija o epikontinentalnom pojasu, sačinjena u Ženevi 29. aprila 1958. godine ("Službeni list FNRJ"-Međunarodni ugovori, broj 4/65)

29. Fakultativni protokol o potpisivanju koji se odnosi na obavezno rješavanje sporova, sačinjen u Ženevi 29. aprila 1958. godine ("Službeni list FNRJ"- Međunarodni ugovori, broj 4/65)

30/ Konvencija Ujedinjenih nacija o pravu mora, zaključena u Montego Bay-u, Jamajka 10. decembra 1982. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 1/86)

31. Bečka konvencija o ugovornom pravu između država i međunarodnih organizacija ili između međunarodnih organizacija, zaključena u Beču 21. marta 1986. godine

32. Konvencija o distribuciji signala za prenos programa preko satelita, zaključena u Briselu 21. maja 1974. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 13/77)

II

Ugovori za koje je depozitar Vlada Sjedinjenih Američkih Država (sukcesija)

1. Sporazum o spasavanju astronauta, povratku astronauta i vraćanju predmeta izbačenih u kosmos, sačinjen u Vašingtonu, Londonu i Moskvi, 22. aprila 1968. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 21/71)

2. Konvencija o suzbijanju nezakonite otmice vazduhoplova, sačinjena u Hagu 16. decembra 1970. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 33/72)

3. Konvencija o suzbijanju nezakonitih akata uperenih protiv bezbjednosti civilnog vazduhoplovstva, sačinjena u Montrealu 23. septembra 1971. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 33/72)

4. Protokol o suzbijanju nezakonitih akata nasilja na aerodromu koji služe međunarodnom civilnom vazduhoplovstvu kojim se dopunjuje Konvencija o suzbijanju nezakonitih akata uperenih protiv bezbjednosti civilnog vazduhoplovstva, otvorena za potpisivanje u Montrealu 24. februara 1988. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 14/89)

5. Konvencija o zabrani usavršavanja, proizvodnje i stvaranja zaliha bakteriološkog (biološkog) i toksičkog oružja i o njihovom uništavanju, sačinjena u Vašingtonu, Londonu i Moskvi 10. aprila 1972. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori broj 43/74)

6. Protokol o autentičnom tekstu Konvencije o međunarodnom civilnom vazduhoplovstvu (Čikago, 1944.) na četiri jezika, sačinjen u Montrealu 30. septembra 1977. godine ("Službeni list SFRJ"-Međunarodni ugovori, broj 11/80)

7. Konvencija o sprečavanju zagađivanja mora otpacima i drugim tvarima, sačinjena u Vašingtonu, Londonu, Meksiko Siti i Moskvi 29. decembra 1972. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 13/77)

8. Ugovor o zabrani eksperimenata s nuklearnim oružjem u atmosferi, kosmosu i pod vodom, sačinjen u Moskvi 5. augusta 1963. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 11/63)

9. Ugovor o neširenju nuklearnog oružja, sačinjen u Vašingtonu, Londonu i Moskvi 1. jula 1968. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 10/70)

10. Pakt o odricanju od rata kao instrumenta nacionalne politike (Briand-Kelloggov pakt), potpisan u Parizu 27. augusta 1928. godine

11. Ugovor o zabrani smještaja nuklearnog i drugog oružja za masovno uništavanje na dno mora i oceana i u njihovo podzemlje, sačinjen u Vašingtonu, Londonu i Moskvi, 11. februara 1971. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 33/73)

12. Konvencija o međunarodnoj obavezi naknade štete pričinjene od strane vasijskih letilica, sačinjena u Vašingtonu, Londonu i Moskvi, 29. marta 1972. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 9/77)

13. Konvencija o jednoobraznom zakonu o obliku međunarodnog testamenta, sačinjena u Vašingtonu 26. oktobra 1973. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 3/77)

III

Ugovori za koje je depozitar generalni sekretar Savjeta Evrope (pristupanje ugovorima čija je članica bila bivša SFRJ)

1. Evropska kulturna konvencija, od 19. decembra 1954. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 4/87)

2. Evropska konvencija o ekvivalenciji diploma na temelju kojih je moguće stupiti u visokoškolske ustanove, od 11. decembra 1953. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 3/77)

3. Evropska konvencija o priznavanju razdoblja visokoškolskih studija, od 15. decembra 1956. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 3/77)

4. Evropska konvencija o akademskom priznavanju sveučilišnih kvalifikacija, od 14. decembra 1959. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 3/77)

5. Protokol uz Evropsku konvenciju o ekvivalenciji diploma na temelju kojih je moguće stupiti u visokoškolske ustanove, od 3. juna 1964. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 3/77)

6. Evropska konvencija o zaštiti arheološkog nasljedstva, od 6. maja 1969. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 9/90)

7. Evropski sporazum o stalnom plaćanju stipendija studentima koji studiraju u inostranstvu, od 12. decembra 1969. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 12/90)

8. Evropska konvencija o nasilju i nedoličnom ponašanju gledalaca na sportskim priredbama, naročito na nogometnim utakmicama, od 19. avgusta 1985. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 9/90)

9. Konvencija o zaštiti arhitektonskog blaga Evrope, od 3. oktobra 1985. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 4/91)

10. Konvencija protiv dopinga u sportu, od 16. novembra 1989. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 4/91)

11. Konvencija o odgovornosti hotelijera u vezi s imovinom njihovih gostiju, od 17. decembra 1962. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 2/91)

12. Konvencija o izradi evropske formakopeje, od 22. jula 1964. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 2/91)

13. Evropska konvencija o nadzoru nad uvjetno osuđenim ili uvjetno oslobođenim osobama, od 30. novembra 1964. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 4/91)

14. Evropska konvencija o zaštiti životinja za uzgoj, od 10. marta 1976. godine

15. Evropska konvencija o međunarodnim posljedicama oduzimanja prava na vožnju motornog vozila, od 3. juna 1976. godine ("Službeni list SFRJ"- Međunarodni ugovori, broj 4/91)

16. Evropska konvencija o zaštiti životinja za klanje, od 10. maja 1979. godine.

IV

Za potrebna obavještenja u vezi sa međunarodnim multilateralnim ugovorima navedenim u ovom pregledu, zainteresovani se mogu obratiti Odjeljenju za međunarodno-pravne poslove Ministarstva vanjskih poslova Republike Bosne i Hercegovine.

V

Pregled međunarodnih multilateralnih ugovora sa stanjem
23. novembra 1993. godine objavljen je u "Službenom listu
RBiH", broj 25/93.

VI

Ovaj pregled objavit će se u "Službenom listu RBiH".

Broj 11-2283/95
3. aprila 1995. godine
Sarajevo

Sekretar
Osman Topčagić, s. r.

Ustavni sud Bosne i Hercegovine

Ustavni sud Bosne i Hercegovine, na osnovu člana 387. stav 1. tačka 2. Ustava Republike Bosne i Hercegovine i člana 72. tačka 3. Poslovnika Ustavnog suda Bosne i Hercegovine, na sjednici održanoj 9. marta 1995. godine, donio je

ODLUKU

Ukida se tačka e. Odluke o broju i načinu izbora odbornika iz skupština opština i Skupštine grada Sarajeva u skupštine okruga, koju je donijela Vlada Republike Bosne i Hercegovine 27. 9. 1992. godine ("Službeni list RBiH", broj 18/92).

Ova odluka objavit će se u "Službenom listu RBiH".

Obrazložjenje

Prijedlogom Skupštine opštine Novi grad Sarajevo pokrenut je postupak za ocjenjivanje zakonitosti tačke e. navedene odluke, kojom je utvrđeno da se u Skupštinu okruga Sarajevo bira 27 odbornika i to Skupština grada Sarajeva bira 13, a ostale opštine koje nisu u sastavu grada po dva odbornika.

Prema mišljenju predlagača osporena odredba nije u saglasnosti sa zakonom zato što opštine koje sačinjavaju gradsku zajednicu ne biraju svoje odbornike u skupštinu okruga, čime su dovedene u neravnotežan položaj u odnosu na druge opštine.

Zakonom o obrazovanju i radu okruga ("Službeni list
R BiH", br. 12/92, 14/92, 18/92, 21/92, 3/93 i 22/93) propisano
je između ostalog, da opštine biraju odbornike u skupštinu
okruga iz reda odbornika u skupštini opštine (član 14. st. 1. i
2.).

Polazeći od naprijed navedenih odredaba, opštinama kao posebnim društveno-političkim zajednicama dato je pravo, neovisno od grada Sarajeva da biraju svoje odbornike u skupštini okruga, pa osporena odredba Odluke kojom se to pravo onemogućava opštinama sa područja grada Sarajeva, nije u saglasnosti sa Zakonom.

Odluka U broj 9/93
9. marta 1995. godine
Sarajevo

Prava i dužnosti predsjednika
Ustavnog suda BiH vrši sudija,
prof. dr Ismet Dautbašić, s. r.

SADRŽAJ

190	Odluka o opozivu ambasadora Republike Bosne i Hercegovine u Republici Austriji	421
191	Odluka o opozivu ambasadora Republike Bosne i Hercegovine u Švicarskoj konfederaciji	421
192	Odluka o postavljenju ambasadora Republike Bosne i Hercegovine u Kataru	421
193	Odluka o postavljenju ambasadora Republike Bosne i Hercegovine u Republici Austriji	421
194	Odluka o postavljenju ambasadora Republike Bosne i Hercegovine u Švicarskoj konfederaciji	422
195	Odluka o postavljenju ambasadora Republike Bosne i Hercegovine u Ujedinjenom Kraljevstvu Velike Britanije i Sjeverne Irske	422
196	Pravilnik o načinu izdavanja putnih i drugih isprava i viza strancima i o obrascima tih isprava i viza	423

197	Pravilnik o dopunama Pravilnika o sadržaju i načinu polaganja mature u gimnaziji, učiteljskoj školi i srednjoj tehničkoj i srodnoj školi	446
198	Pregled međunarodnih multilateralnih ugovora	446

USTAVNI SUD BOSNE I HERCEGOVINE

Odluka o ukidanju tačke e. Odluke o broju i načinu izbora odbornika iz skupštine opština i Skupštine grada Sarajeva u skupštine okruga, koju je donijela Vlada Republike Bosne i Hercegovine 27. 9. 1992. godine ("Službeni list RBiH", broj 18/92)

Izdavač: Novinsko-izdavačka organizacija Službeni list RBiH - Sarajevo, Ulica Magribija 3 - Poštanski fah 3 - Direktor i odgovorni urednik Mehmedalija Huremović - Telefoni - direktor: 663-470, fax 663-470 - Redakcija i Pretplata: 663-471 - Računovodstvo: 651-257 - Poslovnica, Malta 21, telefon 657-441 - Akontacija pretplate se utvrđuje kvartalno, a uplata se vrši UNAPRIJED u korist računa: 10100-603-1396 za dinarsko poslovanje i računa: 10100-603-639 za devizno poslovanje - Kompjuterska obrada: NIO Službeni list RBiH Sarajevo - Štampa: »OKO« dd sa p. o. Sarajevo - Za štampariju Rasim Rapa - Reklamacije za neprimljene brojeve primaju se 20 dana od izlaska lista.

Prema mišljenju Ministarstva obrazovanja, nauke, kulture i sporta broj: 08-114-4/95 od 13. 3. 1995. godine, službeno glasilo smatra se proizvodom iz člana 19. stav 1. tačka 12. Uredbe sa zakonskom snagom o porezu na promet proizvoda i usluga, za koje se ne plaća porez na promet proizvoda, a po mišljenju Ministarstva finansija broj 05-021-1768/95 od 28. 3. 1995. godine, prodaja službenog glasila ne spada u prodaju proizvoda koji služe krajnjoj ličnoj potrošnji, te ne podliježe plaćanju poreza trgovine na malo.